

تطبيق طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) لترقية إتقان المفردات اللغة  
العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر

لامبونج

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في علم التربية

إعداد : عارف بوديمان

رقم القيد : ١٤١١٠٢٠١٦٠



جامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لانبونج

كلية التربية و التعليم

قسم تعليم اللغة العربية

١٤٤٠ هـ / ٢٠١٨ م

تطبيق طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) لترقية إتقان المفردات اللغة  
العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر

لامبونج

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في علم التربية

إعداد:

عارف بوديمان

١٤١١٠٢٠١٦٠



المشرف الثاني: الدكتور ندى الحاج أليس الماجستير

كلية التربية و التعليم

بالجامعة رادين انتان الاسلامية الحكومية لامبونج

١٤٤٠م / ٢٠١٨

## ملخص

تطبيق طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) لترقية إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج  
واضع : عارف بوديمان

كانت الخلفية من هذا البحث هو الطلبة الذين يشعرون بالصعوبات والتفتقر إلى الحماس في أخذ درس اللغة العربية. ومشكلة البحث في هذا البحث هو "هل تطبيق طريقة التقليد والحفظ يمكن أن يرقى إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج؟".

كان الهدف من هذا البحث هو معرفة هل تطبيق طريقة التقليد والحفظ يمكن أن يرقى إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج. يستخدم هذا البحث، نوع بحث إجراءي للصف الدراسي ما يصل إلى دورتين، تتكون كل دورة من لقاءين يتكون من أربع مراحل، وهي التخطيط والتنفيذ والملاحظة والتأمل. الموضوع من هذا البحث هم طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج وعددهم ٢٤ طالبًا. تقنيات جمع البيانات المستخدمة هي الملاحظة والتوثيق والاختبار. يتضمن تحليل البيانات المستخدم هي: تخفيض البيانات وعرض البيانات ورسم الاستنتاج.

تم نتائج البحث مع تطبيق طريقة التقليد والحفظ يدل على ترقية في إتقان المفردات اللغة العربية للطلبة بدءا من الدورة الأولى إلى الدورة الثانية. ويمكن ملاحظة ذلك من متوسط القيمة للطلبة ٥٠٪ (في الدورة الأولى) وزيادتها إلى ٧١٪ (في الدورة الثانية). وبالتالي فإنه يمكن الإثبات أن تطبيق طريقة التقليد والحفظ يمكن أن يرقى إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.

الكلمات المفتاحية: طريقة التقليد والحفظ، المفردات.





## وزارة الشؤون الدينية

### كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان : شارع لتكول اندرو سورامين سوكرامي بنزار لامبونج، رقم الهاتف : (٠٧٢١) ٢٢٨٩٠٧٠

#### موافقة

#### موضوع البحث

لترقية إتقان المفردات Mimicry and Memorization تطبيق طريقة التقليد والحفظ

اللغة بالعربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧

بندر لامبونج

#### إسم الباحثة

عارف بوديمان

#### رقم التسجيل

١٤١١٠٢٠١٦٠

#### القسم

قسم تعليم اللغة العربية

#### الكلية

كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

#### واقفته اللجنة الإشرافية

قد قام المشرف بالتعبيرات حسب الضرورة وتصحيحه بحيث أنه مؤهلة للمناقشة في كلية التربية والتعليم

بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور ناس الحاج أليس الماحستير

الدكتور قدرى الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٥٧١١١٥١٩٩٢٠٣١٠٠١

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٧١٣٢٠٣١٢١٠٠٢

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور سفري داود الماحستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٨٠١٢٠٣١٢١٠٠٣





## وزارة الشؤون الدينية

### كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج

العنوان : شارع لتكول اندرو سوراقنين سوكرامي بندار لامبونج، رقم الهاتف : (٠٧٢١) ٧٠٣٢٨٩

#### تصديق

تمت الرسالة العلمية " تطبيق طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) لترقية إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندار لامبونج " التي كتبها الطالب : عارف بوديان برقم القيد: ١٤١٨٠٢٠١٦٠ بقسم تعليم اللغة العربية قد ناقشتها لجنة المناقشة بكلية التربية والتعليم بجامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية لامبونج يوم الجمعة في التاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٨ م.

#### لجنة المناقشة:

(.....)

١. الرئيس : الدكتور سفري داود، الماجستير

(.....)

٢. السكرتير : الدكتور عبد الرحمن، الماجستير

(.....)

٣. الممتحن الأولى : الدكتور ندى أمير الدين، الماجستير

(.....)

٤. الممتحن الثاني : الدكتور قدرى، الماجستير

(.....)

٥. المشرف : الدكتور ندى الحاج أليس، الماجستير

(.....)

عميد كلية التربية والتعليم



م.م. الدكتور الحاج خير الأوزار، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠٣١٠٠٢ / ١٩٥٦٠٨١



## شعار

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

*Dan Dia mengajarkan kepada Adam nama-nama (benda-benda) seluruhnya, kemudian mengemukakannya kepada para Malaikat lalu berfirman: "Sebutkanlah kepada-Ku nama benda-benda itu jika kamu mamang benar orang-orang yang benar!" (Al Baqarah: 31)*

## إهداء

مع كل الشكر لله سبحانه وتعالى وعلى الدعاء والدعم من الذين يحبون الباحث،  
أخيراً يمكن للباحث لإتمام هذه الرسالة العلمية بشكل صحيح وفي الوقت المناسب. لذلك،  
بفخر وسعادة، يشكر الباحث على:

لله سبحانه وتعالى لأنه فقط مع الإذن والهبة يمكن للباحث لإتمام هذه الرسالة  
العلمية في الوقت المناسب. كل إمتنان لله سبحانه وتعالى الذي يبارك ومنح كل دعاء.  
أبي وأمي، السيد بانيرمان والسيدة منارني الزان قدما الدعم المعنوي والمادي  
والدعاء الذي لا نهاية له لنجاحي، لأنه لا توجد كلمة جميلة مثل الدعاء ولا يوجد أقصى  
الدعاء بالإضافة إلى الدعاء الذي المنطوق من الوالدين. إن الامتنان لن يكون كافياً أبداً لردّ  
كل خير من الوالدين، لذا تقبّلا عروضي التعبدية وأحب لكم يا والدين.  
شكراً جزيلاً لكم جميعاً، أخيراً أقدم لكم هذه الرسالة العلمية، للذين أحب. ونأمل  
أن تكون هذه الرسالة العلمية مفيدة وتنفع للتقدم العلم في المستقبل ، أمين..

## ترجمة الكتاب

اسم الباحث عارف بوديمان وُلد في قرية فاجر بولان، منطقة فرعية واي تينونج، لامبونج الغربية في التاريخ ٢٤ أكتوبر ١٩٩٥. الابن الاول من الزوج، السيد بانيرمان والسيدة مينارني.

يبدأ التعليم الأول في المدرسة الابتدائية الحكومية ١ فاجر بولان، منطقة فرعية واي تينونج، لامبونج الغربية. ثم استمر تعليمه الثانوي والعالى في معهد دار السلام غنتور ٩، تاجيماليل، كالياندا، لامبونج الجنوبية. في معهد دار السلام غنتور ١، قرية غنتور ، ملاراك، منطقة بونوروجو، جاوة الشرقية. ثم في عام ٢٠١٣ استمر تعليمه بجامعة الإسلامية دار السلام (ISID) بونوروجو. ثم في عام ٢٠١٤، سجل الباحث كطالب بجامعة الإسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج (UIN).  
بينما كان ينشط الباحث في الأنشطة اللامنهجية في كرة السلة والانضمام إلى نادي بجامعة الحكومية لامبونج (UNILA).

## الباحث

عارف بوديمان

١٤١١٠٢٠١٦٠



## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله ربّ العالمين، قدم الباحث الحمد لله سبحانه وتعالى الذي يعطى، الهبة  
والنعمة والهداية والبركة إلى الكون كله. صلاة وسلاما دائما للنبي محمد صلى الله عليه  
وسلم.

بفضل النعمة والتوجيه من الله، أخيرا يمكن للباحث إكمال إعداد هذه الرسالة  
العلمية. الانتهاء من هذه الرسالة العلمية لا ينفصل عن مساعدة مختلف الأطراف. لهذا  
السبب، يحتاج الباحث إلى التعبير شكرا جزيلًا للشرف:

١. الأستاذ الدكتور الحاج خير الأنوار، الماجستير عميد لكلية التربية والتعليم للجامعة  
الاسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج.
٢. الدكتور سفاري داود، الماجستير رئيس قسم التعليم اللغة العربية بكلية التربية  
والتعليم جامعة الاسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج.
٣. الدكتور قدرى، الماجستير. المشرف الاول الذي قدم التوجيه والارشاد.
٤. الدكتور ندى الحاج أليس إياس، الماجستير. المشرف الثاني الذي قدم التوجيه  
والارشاد.
٥. السيد والسيدة المحاضرون بكلية التربية والتعليم بجامعة رادين انتان لامبونج الذين  
يعلّمون العلوم والكثير حتى يمكن للباحث في اتمام هذه الرسالة العلمية.
٦. الحاجة مناصرة، الماجستير. رئيسة للمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر  
لامبونج.

٧. ربما سيلفيا، معلمة للغة العربية في الصف الثالث، والسيد / السيدة مجلس المعلمين

وموظفين في المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.

٨. والديني، أصدقائي، راندي ارلانجا، واندا، داني ، صالح ، جوماني، فرقان، أرمين

شاه وأخي الصغير العزيز محمود يوسف الذي دائما يعطي الحماس. أصدقاء

KKN و PPL الذين يرافقوني دائماً في كل عملية.

يأمل الباحث أن الله سبحانه وتعالى سوف يسدد الصدقة والرفق لجميع مساعدة

ومشاركة جميع الأطراف في استكمال هذه الرسالة العلمية. يدرك الباحث محدود القدرات

الموجودة في الباحث نفسه، لذلك يتوقع الباحث الاقتراحات والانتقادات التي تكون بناءة

للغاية. أخيراً، آمل أن تكون هذه الرسالة العلمية مفيدة للباحث والقراء بشكل عام، أمين.

بندر لامبونج ، ٢٤ سبتمبر ٢٠١٨



عارف بوديمان

١٤١١٠٢٠١٦٠

## محتويات البحث

|    |       |                     |
|----|-------|---------------------|
| أ  | ..... | صفحة الغلاف         |
| ب  | ..... | صفحة الموضوع        |
| ج  | ..... | ملخص                |
| د  | ..... | موافقة              |
| هـ | ..... | شعار                |
| و  | ..... | إهداء               |
| ز  | ..... | ترجمة الكتابة       |
| ح  | ..... | كلمة الشكر والتقدير |
| ك  | ..... | محتويات البحث       |
| ع  | ..... | قائمة الجداول       |
| ف  | ..... | قائمة الصور         |
| ص  | ..... | قائمة الملاحق       |

## الباب الاول: مقدّمة

|   |       |             |
|---|-------|-------------|
| أ | ..... | خلفية البحث |
|---|-------|-------------|



|   |                        |
|---|------------------------|
| ٧ | ..... ب. تحديد المشكلة |
| ٧ | ..... ج. قيود مشكلة    |
| ٨ | ..... د. مشكلة البحث   |
| ٨ | ..... هـ. أهداف البحث  |
| ٨ | ..... و. فوائد البحث   |

## الباب الثاني: الإطار النظري

|    |  |
|----|--|
| ٩  | ..... أ. طريقة التعليم                                   |
| ٩  | ..... ١. فهم الطريقة                                     |
| ١٢ | ..... أ. أهداف التربية                                   |
| ١٢ | ..... ب. خصائص الطلبة                                    |
| ١٢ | ..... ج. حالات والظروف التعليم                           |
| ١٣ | ..... د. الاختلافات الشخصية وقدرات المعلم                |
| ١٣ | ..... هـ. المرافق والبنية التحتية                        |
| ١٣ | ..... ٢. فهم التعليم                                     |
| ١٥ | ..... ٣. طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) |
| ١٥ | ..... أ. تعريف طريقة التقليد والحفظ                      |

|    |  |
|----|--|
| ١٦ | ..... ب. الهدف من طريقة التقليد والحفظ |
| ١٦ | ..... ج. خطوات طريقة التقليد والحفظ    |
| ١٧ | ..... د. مزايا طريقة التقليد والحفظ    |
| ١٧ | ..... هـ. عيوب طريقة التقليد والحفظ    |
| ١٨ | ..... ب. إتقان المفردات اللغة العربية  |
| ١٨ | ..... ١. تعريف المفردات اللغة العربية  |
| ٢٠ | ..... ٢. مؤشر إتقان المفردات           |
| ٢١ | ..... ٣. أهداف التعليم المفردات        |
| ٢٢ | ..... ٤. مبادئ لاختيار المفردات        |
| ٢٣ | ..... ٥. استراتيجية تعليم المفردات     |
| ٢٤ | ..... ج. إطار التفكير                  |

### الباب الثالث: طريقة البحث

|    |                     |
|----|---------------------|
| ٢٦ | ..... أ. نوع البحث  |
| ٢٧ | ..... ب. مكان البحث |

|                            |    |
|----------------------------|----|
| ج. وقت البحث.....          | ٢٧ |
| د. دورة PTK .....          | ٢٨ |
| ١. مرحلة التخطيط .....     | ٢٩ |
| ٢. تنفيذ العمل.....        | ٢٩ |
| ٣. الملاحظة.....           | ٣١ |
| ٤. التأمل.....             | ٣٢ |
| هـ. موضوع البحث .....      | ٣٢ |
| و. أداة جمع البيانات ..... | ٣٢ |
| ١. الملاحظة.....           | ٣٢ |
| ٢. التوثيق.....            | ٣٣ |
| ٣. الاختبار .....          | ٣٤ |
| ز. تحليل البيانات.....     | ٣٤ |
| ١. تخفيض البيانات .....    | ٣٤ |
| ٢. عرض البيانات.....       | ٣٥ |
| ٣. رسم الاستنتاج.....      | ٣٦ |





## الباب الرابع: نتائج البحث و المناقشة

|   |    |
|---|----|
| أ. وصف مواقع البحث.....   | ٣٧ |
| ١. نظرة عامة المدرسة .....  | ٣٧ |
| ٢. رؤية ورسالة المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية جاغابايا الثانية ..... | ٣٨ |
| أ. رؤية المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية جاغابايا الثانية .....        | ٣٨ |
| ب. رسالة المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية جاغابايا الثانية .....       | ٤٠ |
| ٣. الموقع الجغرافي .....  | ٤٠ |
| ٤. بيانات المعلم.....   | ٤٠ |
| ٥. بيانات عن المرافق والبنية التحتية.....                                   | ٤٢ |
| ب. وصف تنفيذ العمل.....   | ٤٣ |
| ١. تنفيذ الدورة الاولى .....  | ٤٣ |
| ٢. تنفيذ الدورة الثانية.....  | ٤٩ |
| ج. مناقشة البحث.....  | ٥٦ |
| تحليل وصفي .....  | ٥٦ |

## الباب الخامس: خاتمة

- أ. الاستنتاجات ..... ٦٠
- ب. الاقتراحات ..... ٦٠

المراجع

الملاحق



## قائمة الصور

- الصورة ١ الرسم البياني النسبة المئوية ..... ٤٨
- الصورة ٢ الرسم البياني النسبة المئوية ..... ٥٤
- الصورة ٣ مخطط إنجاز النسبة المئوية ..... ٥٨





## قائمة الجداول

الجدول ١ توزيع نتائج الاختبار التمهيدي لتعليم اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث  
بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩ .. ٥

الجدول ٢ قائمة أسماء المعلمين والموظفين من المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر  
لامبونج ..... ٤١

الجدول ٣ بيانات عن المرافق والبنية التحتية ..... ٤٢



## قائمة الملاحق

الملحق ١ المبادئ التوجيهية للمقابلة

الملحق ٢ قائمة الأسماء المستجيبة

الملحق ٣ ورقة الملاحظة للمعلم

الملحق ٤ ورقة ملاحظة الطلبة

الملحق ٥ شبكات خطة تنفيذ التعليم

الملحق ٦ شبكات الاختبار

الملحق ٧ أسئلة الاختبار

الملحق ٨ إجابات لأسئلة الاختبار

الملحق ٩ المقرر

الملحق ١٠ خطة تنفيذ التعليم (RPP) للدورة الأولى

الملحق ١١ خطة تنفيذ التعليم (RPP) للدورة الثانية

الملحق ١٢ قيمة الاختبار للطلبة

الملحق ١٣ قيمة اكتساب الطلبة في الدورة الأولى

الملحق ١٤ قيمة اكتساب الطلبة في الدورة الثانية

الملحق ١٥ رسالة رد البحث المسبق

الملحق ١٦ رسالة رد البحث

الملحق ١٧ التوثيق



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

منذ العصر القديم، تعلّم البشر اللغات، وخاصة اللغة الأسرية، والتي هي ضرورية للتواصل مع الناس من حولهم.<sup>1</sup> وهذا يعني أن شخصًا يقدر على الاختلاط باستخدام اللغات الحالية. فاللغة العربية، التي أصبحت الآن لغة عالمية بعد أسبانيا، لها مساهمة كبيرة في تطوير العلوم والتكنولوجيا الحديثة، وهذه النقطة تظهر التواصل النشط للعرب مع الدول الموجودة في هذا العالم. ولذلك، فإن هذا لا يعني أن تعلّم اللغة العربية أمر سهل بالنسبة للطلبة العرب أنفسهم كما الأجانب يتعلمون لغتهم.<sup>2</sup> حتى أنه يقال إن العرب يجدون أحيانًا من السهل تعلم اللغات الأجنبية، مثل الإنجليزية الفرنسية بالإضافة إلى اللغتين، بالمقارنة مع أولئك الذين يتعلمون لغتهم الخاصة.<sup>3</sup> هذا يرجع إلى عدة أسباب. واحد منهم هو كمية المفردات المتعددة (*kosakata*) التي لديها الفروق الدقيقة لمعنى كلمة واحدة. ويجب أن يتقن هذا من قبل طلبة اللغة.

قبل تعلم لغة أجنبية، أن يكون لدى شخص ما خبرة لغوية، أي عن طريق وجود علاقة اتصال مع الوالدين والمجتمع المحيط. اللغة الأم، التي تعتبر بعد ذلك حاجزًا لإتقان اللغات الأجنبية بشكل جيد. تعتمد عملية تقدم اللغة أو تعلّم اللغة العربية للاندونيسيين

<sup>1</sup>Zulhannan ,*Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2014), Cet Ke-1, h. 108.

<sup>2</sup>*Ibid*, h. 109

<sup>3</sup>*Ibid*, h. 109



على عاملين. أولاً، الاختلافات والتشابهات العالية بين لغتهم واللغة العربية التي يتعلمونها. ثانياً، مدى تأثير الطلبة على عملية تعليم اللغة العربية.<sup>٤</sup>

اللغة العربية هي لغة أجنبية لم يعترف بها الطلبة منذ الطفولة، لكن تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية له مبادئ مختلفة. المبدأ هو أوجه التشابه بين اللغات الأجنبية ولغتها الأم سيكون لها تأثير على سهولة في تعليم اللغات الأجنبية. وبالعكس، فإن الاختلافات الموجودة في اللغة الأم واللغات الأجنبية سوف تتسبب في صعوبات في تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية.<sup>٥</sup>

على أساس هذا المبدأ، يجب أن يكون لدى المعلم سجل لهذه الاختلافات قبل أن يبدأ الدرس، وعادةً ما يكمن هذا الاختلاف في مجال الترتيب الصوت للحروف والمفردات والجمل، إلخ. وهكذا، يجب على المعلم أيضاً أن يولي المزيد من الاهتمام للاختلافات. لأنه، على هذا الجانب، سيقوم الطلبة بالعديد من الأخطاء. وبالتالي، يمكن التأكد من أنه عند إجراء عملية اختيار المواد وتسلسل العرض، يجب أن تبدأ من وجود أوجه تشابه بحيث يسهل على الطلبة تعليم اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، حتى لا تبدو اللغة العربية صعبة لتعليمها ومخيفة.<sup>٦</sup>

لقد شهد توجه تعليم اللغة العربية في العصر الحالي العديد من التطورات. ويثبت ذلك من خلال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا، بدءاً من التعليم في مرحلة الطفولة المبكرة، أو البدء من الحضانة إلى الكلية. إن وجود تعليم اللغة العربية في المدارس والكلديات والمؤسسات

<sup>4</sup>Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2016), h. 50-51.

<sup>5</sup>*Ibid*, h. 51.

<sup>6</sup>*Ibid*, h. 52.

التعليمية الإسلامية الأخرى يظهر مدى جدية تطوير النظام ونوعيته. وكما نعلم، فإن الهدف الرئيسي لتعليم اللغة العربية هو استكشاف وتطوير قدرة الطلبة على استخدام اللغة، سواء بنشاط (*lisan*) أو بسلي (*tulis*). في عالم التعليم اللغة، القدرة في استخدام اللغة تسمى بلمارة اللغة (*kemahiran berbahasa*). وبشكل عام، يتفق جميع خبراء تعليم اللغة على أن المهارات اللغوية والبراعة مقسمة إلى أربعة. مهارة الاستماع (*keterampilan menyimak*)، ومهارة الكلام (*keterampilan berbicara*)، ومهارة القراءة (*keterampilan membaca*)، ومهارة الكتابة (*keterampilan menulis*). أما بالنسبة لمهارة الاستماع والقراءة المصنفة في مهارات اللغة الاستقبالية. يتم تصنيف مهارة الكلام والكتابة على أنها مهارات لغوية مثمرة.<sup>٧</sup>

في جوهرها، كل المهارات اللغوية مترابطة مع بعضها البعض، وهذا يمكن أن يكون مع الطفل الذي يريد أن يتعلم اللغة الأم. لذا، في البداية، يستمع إلى اللغة التي يتحدث بها الناس من حوله. ثم حاول أن يتكلم، تليها القراءة والكتابة. لا يبدو أن هذه التسلسلات متنازع عليها، لذلك عندما يرغب المعلمون في تعليم اللغات الأجنبية، يجب عليهم التمسك بهذه التسلسلات.

ترتبط المهارات اللغوية ارتباطاً وثيقاً بالعمليات التي تقوم عليها اكتساب اللغة. لأن اللغة هي مرآة لعقلية الشخص أو تفكيره، كان يجب أن يتقن هذه المهارات بشكل جيد. على الرغم من صعوبة إتقان المهارات اللغوية الأربعة، إلا أنه ليس من المستحيل إتقان المهارات اللغوية الأربعة.

<sup>7</sup>Ulin Nuha, Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab, (Yogyakarta: DIVA Press 2016), h. 74.

ووفقًا لنتائج المقابلات التي أجراها مع مدرّس اللغة العربية الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج، فإن معظم طلبة لديهم أقل اهتمام بالموضوعات العربية. ومع ذلك فبالنسبة لمدرس اللغة العربية هي موضوعات يصعب فهمها، لأن اللغة العربية هي لغة أجنبية. عملية التعلم بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج نفسها، العديد من طلبة الصف الثالث لا يزالون يجدون صعوبة في حفظ المفردات. إن عدم إتقان المفردات هو مشكلة تجعل من الصعب تطوير المادة في المستوى التالي. ففي الواقع، لا يزال هناك العديد من الطلبة الذين يواجهون صعوبات ويفتقرون إلى الحماس في أخذ دروس اللغة العربية، عندما يشرح المعلم المواد هناك بعض الطلبة الذين يلعبون أنفسهم. ومزدهمة مع نظرائه. في عملية التعليم، قام المعلم بشرح المادة فقط وقراءتها فقط، ثم طُلب من الطلبة أن يقوموا بممارسة الأسئلة في كتاب المهام بشكل مستقل.<sup>٨</sup>

لم تكن نتائج التعليم للطلبة حول المواد العربية مرضية بشكل كبير. حيث كانت KKM (معايير الإنجاز الأدنى) التي حددت في المواد العربية في المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج ٦٥. أما بالنسبة للتأثير على نتائج تعليم الطلبة كما هو موضح في الجدول التالي:

<sup>8</sup>Wawancara Guru Bahasa Arab MIN 7 Bandar Lampung 10 February 2018.

## الجدول ١

توزيع نتائج الاختبار التمهيدي لتعليم اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية  
الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج السنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩.

| رقم | نتيجة | عدد الطلبة | %    | نوعية    |
|-----|-------|------------|------|----------|
| ١   | 71-72 | 2          | 8    | جيد جدا  |
| ٢   | 68-70 | -          | -    | جيد      |
| ٣   | 65-67 | -          | -    | كافي     |
| ٤   | 62-64 | 5          | 21%  | نقيص     |
| ٥   | <61   | 17         | 71%  | نقيص جدا |
|     | عدد   | 24         | 100% |          |

المصدر: القيمة قبل الاختبار لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية

الحكومية ٧ بندر لامبونج

من الجدول، البيانات التي تم الحصول عليها ٧٢-٧١ ما يصل إلى ٢ شخص (٨  
(٪)، ٧٠-٦٨ ما يصل إلى ٠ شخص (٠. ٪)، ٦٧-٦٥ ما يصل إلى ٠ شخص (٠. ٪)،  
٦٤-٦٢ ما يصل إلى ٥ أشخاص (٢١. ٪)، > ٦١ ما يصل إلى ١٧ أشخاص (٧١. ٪)،  
بحيث يمكن فهم أن الطلبة الذين لم يصلوا إلى معيار KKM كانوا ٢٢ شخصاً (٩٢. ٪).

ولذلك، فإن أحد المحاولات للتغلب على هذه المشاكل في التعليم هو عن طريق  
تطبيق طريقة التعليم المناسبة وبما يتوافق مع احتياجات الطلبة بحيث يكون الطلبة متحمسين  
للتعليم، وقد شهدت طريقة التعليم اللغة العربية اليوم تطوراً سريعاً جنباً إلى جنب مع  
تطورات العصر والتكنولوجيا. يتم تنفيذ جميع طرق التطوير لتسهيل توصيل التعليم للطلبة.

طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) هي طريقة كلاسيكية، لكن  
هذا لا يعني أنها غير فعالة في تعليم اللغة العربية. إن طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and  
Memorization) مناسبة للاستخدام في تعليم اللغة العربية. عندما يتعلم الطفل أن يتكلم،



فإن أول شيء يفعله هو محاكاة اللغة التي تسمعها من والدته، ثم تتكرر اللغة مرارًا وتكرارًا حتى تدخل ذاكرته. اللغة الأم هي اللغة التي يتم الحصول عليها من قبل شخص ما في العائلة أولاً، بحيث تسمى Brown (١٩٧٣) اللغة الأولى، لأنها تلك اللغة التي استخدمها شخص ما في المنزل.<sup>٩</sup> لذا فإن التقليد والحفظ هما الأشياء الأساسية التي يقوم بها الأطفال في عملية اكتساب لغتهم. كذلك هي العملية التي تحدث عندما يتعلم اللغة العربية.

تمت مناقشة تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) لترقية إتقان المفردات العربية سابقاً في أطروحة كتبها العديد من الباحثين، والتي لها علاقة بعنوان الباحث الحالي، بما في ذلك:

أخيلة العين بعنوان: تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) في تعليم المفردات بالدرسة الثانوية الإسلامية الشافعية جاتي بارنج السنة الدراسية ٢٠١٥ / ٢٠١٦. يناقش هذه الرسالة العلمية عن تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) في تعليم المفردات. المتشابهات من البحث الذي أجراه الباحث و هذا البحث هي لفحص تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*)، والاختلافات هو أن الباحث يركز بشكل أكبر على ترقية إتقان المفردات.<sup>١٠</sup>

أيو تري أغوتينا بعنوان: تطبيق طريقة تعليم التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) لترقية نتائج التعليم في اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية سيدين كامباك ترينجغالوك. تناقش هذه الرسالة عن تطبيق طريقة تعليم التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) لترقية نتائج التعليم باللغة العربية، حيث تم

<sup>9</sup> Acep Hermawan, metodologi pembelajaran bahaa Arab,Bandung: PT REMAJA ROSDAKARYA, h. 55.

<sup>10</sup> Akhilatul Ain, *Penerapan Metode Mimicry Memorization (Mim-Mem Method) dalam pembelajaran Mufrodlat di MTS Asy-Syafi'iyah Jatibarang Brebes Tahun Pelajaran 2015/2016*. Skripsi, PURWOKERTO: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN Purwokerto, 2016.

التشابه في البحث الذي أجراه الباحث في تطبيق طريقة تعليم التقليد والحفظ ( Mimicry and Memorization)، والفرق بينهما هو أن الباحث يركز أكثر على ترقية إتقان المفردات.<sup>11</sup> في اللغة العربية، يصبح إتقان المفردات (kosakata) هو المفتاح للطلبة لفهم المادة في تعليم اللغة العربية، حيث إن عدم إتقان المفردات هو مشكلة تجعل من الصعب تطوير المادة في المستوى التالي. تعليم اللغة العربية من الطلبة أنفسهم.

واستناداً إلى الوصف، تم تشجيع الباحث على إجراء البحث العمل للفصل الدراسي (PTK) بعنوان " تطبيق طريقة التقليد والحفظ (Mimicry and Memorization) لترقية إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.



#### ب. تحديد المشكلة

بناءً على الخلفية الموضحة أعلاه، يمكن تحديد المشكلة كما يلي:  
الطلبة لديهم اهتمام أقل و قلة رغبة في الموضوعات العربية.

١. حدث في الطلبة صعوبات ويفتقرون إلى الحماس في تعليم درس اللغة العربية.

٢. لا تزال قيمة الطلبة منخفضة لأنها لم تصل إلى معيار KKM.

#### ج. قيود المشكلة

التطبيق المستخدم هو طريقة تعليم التقليد والحفظ لترقية إتقان المفردات اللغة العربية.

#### د. مشكلة البحث

<sup>11</sup>Ayu Tri Agustina, *Penerapan Metode Pembelajaran Mimicry Memorization untuk Meningkatkan Hasil Belajar Bahasa Arab*, Skripsi, TULUNGAGUNG: Jurusan Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan IAIN TulungAgung, 2017.

هل تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) يمكن ان يرقى إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية  
٧ بندر لامبونج ؟

### هـ. أهداف البحث

بناءً على مشكلة البحث الموضحة أعلاه، فإن أهداف البحث الذي يجب أن يحققه الباحث هي:

لمعرفة هل تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) يمكن ان يرقى إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية  
٧ بندر لامبونج.

### و. فوائد البحث

من المتوقع أن توفر نتائج هذا البحث فوائد نظرية وعملية للباحث والمدرسة والمعلم والطلبة:

١. إعطاء مساهمة أفكار حول طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and*

*Memorization*) في تعلم اللغة العربية.

٢. إضافة بصيرة للباحث وخبرة التدريس في تطبيق طريقة التقليد والحفظ.

٣. من المتوقع ترقية إتقان المفردات اللغة العربية للطلبة من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ.

## الباب الثاني الإطار النظري

### أ. طريقة التعليم

#### ١. فهم الطريقة

وفقاً Ahmad Fuad Efendi، فإن الطريقة هي خطة شاملة لتقديم اللغة بشكل منتظم بناءً على النهج المحدد.<sup>١</sup> والطريقة هي أيضاً كيفية للتدريس يستخدمها المعلمون في عملية تعليم اللغة من أجل تحقيق الأهداف التي يجب تحقيقها.<sup>٢</sup>

في الأنشطة التعليمية والتدريسية، من المهم جداً أن يكون لدى المعلم طرق مختلفة. يجب أن يكون لديه رؤية واسعة حول كيفية حدوث أنشطة التعليم والتعلم، والخطوات التي يجب أن يتخذها في هذه الأنشطة. إذا لم يكن لدى المعلم طريقة التدريس، علاوة على ذلك عدم إتقان المواد التي سيتم نقلها، فعندئذ لن تكون أنشطة التعليم والتدريس مثالية، بل تميل إلى الفشل.

الطريقة الفعلية هي مجموعة من الطرق التي يستخدمها المعلم في نقل المعرفة أو نقل العلوم إلى طلابه والتي تحدث في عملية التعليم والتدريس أو عملية التعليم. من الاستنتاجات المذكورة أعلاه، يمكن استخلاص الاستنتاج عام، أي عندما يتدرب المعلم

<sup>1</sup>Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2012), h.8

<sup>2</sup>Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011), h. 13

بطريقة التعليم بشكل أفضل، كلما كان أفضل في استخدام الطريقة. عندما تسير الأمور بشكل جيد، كلما كان هدف التعليم أفضل.

لذا، من خلال إتقان طريقة التعليم، سيكون المعلم أكثر مهارة في تعديل مواد التعليمية. لذلك، من السهل اختيار الوسائل وتطبيقها في عملية التعليم. من الواضح أنه إذا تمكن المعلم من إتقان الطريقة، فيمكنه اختيار طريقة جيدة ومناسبة ووفقاً للموضوع والمواد التعليمية والطلبة والمواقف والظروف ووسائل الإعلام. إذا تم ذلك، يمكن تحقيق نتائج وأهداف التعليم بشكل جيد للغاية. لماذا حدث هذا؟ لأنه، لا يمكن استخدام طريقة واحدة صالحة للغرض والمواد التعليمية، وفي بعض الأحيان غير مناسبة ولتطابقها لأهداف التعليم والمواد التعليمية الأخرى.

أكثر من ذلك، بشكل عام، الطريقة هي كل ما هو موجود في كل عملية التعليم، سواء في تعليم اللغة، والرياضة، والعلوم الطبيعي، والدراسة الاجتماعية، والتي تشمل الإجراءات والخطوات وتقنيات تسليم المواد. جميع عمليات التعليم التي تحدث بجودة جيدة أو سيئة لا تزال تحتوي على مختلف الأعمال والقواعد والمرافق والعرض التقديمي.<sup>٣</sup>

في جوهرها، حرفياً، تعني الطريقة "cara" في الاستخدام العام، يتم تعريف الطريقة ككيفية للقيام بنشاط أو عمل باستخدام الحقائق والمفاهيم بطريقة منهجية.<sup>٤</sup> يمكن أيضاً أن تُفسر الطريقة على أنها نظاميات عامة لاختيار المادة اللغوية وتجميعها وعرضها.

<sup>3</sup>Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2016), h. 145-148.

<sup>4</sup>*Ibid*, h. 148.



بالإضافة إلى هذا الفهم، فإن الطريقة هي أيضاً شيء عملي.<sup>٥</sup> الطريقة هي مسار يتم تمريره لتحقيق هدف. إذا كانت هذه هي الحالة، فيجب أن تكون الطريقة موجودة في كل عملية تعليمية وتدرسية يقوم بها معلم أو مدرس.<sup>٦</sup> لذا، فإن طريقة التدريس هي مجموعة من الطرق والخطط والمسارات والأنظمة التي يتم اتخاذها لتقديم مواد تعليمية في عملية التعليم والتدريس.

وتعني الطريقة أيضاً مجموعة من الطرق المستخدمة لتحقيق أهداف التعليم المحددة سلفاً. في الأنشطة التعليمية، يجب أن تكون الطريقة مطلوبة من قبل المعلم، كما يختلف المستخدمون وفقاً للأهداف التي يجب تحقيقها بعد الانتهاء من أنشطة التعليم.<sup>٧</sup>

لا يعد استخدام طريقة التعليم التي استخدمها المعلم ويستخدمها في عملية التعليم والتعلم شيئاً مستخدماً. ومع ذلك، في استخدامه، بالطبع لقد مرت المراحل والأحكام، والانتخابات الصارمة. وبالطبع، قبل اختيار الطريقة، قام المعلم أيضاً باختيار بحيث تكون النتائج متوافقة مع صياغة الأهداف التعليمية التي سبق استهدافها.

لتجنب استخدام الطريقة المهينة، يجب على المعلم أو المدرس القوة العاملة الانتباه دائماً لعدة أشياء. وهذا أمر مهم للغاية لأنه يساعد المعلمين حقاً في اختيار طريقة مناسبة لتطبيقها في أنشطة التفاعل مع طلاب المدرسة. الأشياء التي يجب أن يعتبرها المعلم في اختيار الطريقة هي العوامل التالية:<sup>٨</sup>

<sup>5</sup>Ibid, h. 148.

<sup>6</sup>Ibid, h. 149.

<sup>7</sup>Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2016), h. 149.

<sup>8</sup>Ibid, h. 154.

### أ). أهداف التربية

يجب على المعلم أن يفهم الأهداف التعليمية التي يجب تحقيقها في كل من الأنشطة التعليمية والتدريسية. وبالمثل، فإن فهم الأهداف التعليمية المحددة (والتي يطلق عليها في KTSP تسمى بالكفاءات الأساسية - KD) سوف يتحقق من قبل الطلبة.

### ب). خصائص الطلبة

يجب أن تكون الاختلافات في خصائص الطلبة الاجتماعية، والاستخباراتية، والشخصية، والنفسية، والبيولوجية على حد سواء اعتبارًا للمعلم في اختيار أفضل طريقة. من خلال الاهتمام إلى هذه الأشياء، يمكن للمعلم اتخاذ إجراء باستخدام طريقة التي يمكن أن تخلق جوًا تعليميًا نشطًا ومبتكرًا ومريحًا. وبالطبع، يمكن أن يغطي جو التعليم جميع الاختلافات في كل طالب.

### ج). حالات والظروف التعليم

حالة التعليم التي يخلقها المعلم غير ممكنة من يوم إلى يوم لآخر. في بعض الأحيان، يجب على المعلم أيضًا خلق جو تعليم جديد. على سبيل المثال، دعا طلابه للدراسة في مساحة مفتوحة. لذلك، للقيام بذلك، يجب على المعلم اختيار الطريقة الصحيحة. ومن ناحية أخرى، يجب على المعلم أيضًا أن يخلق جوًا من التعليم يجعل الطلبة يشعرون بالراحة في التعليم. لذلك، تؤثر الظروف والحالات بشكل كبير على المعلم في اختيار طريقة التعليم.

### د). الاختلافات الشخصية وقدرات المعلم

هذا العامل هو مشكلة داخلية يواجهها المعلم. يجب أن يكون لمعلم واحد مع معلم آخر قدرات تعليمية مختلفة وخبرة. هذا ما يؤثر على المعلم في اختيار طريقة التعليم. لذلك، على الرغم من اختلاف قدرات المعلم التعليمية وخبرته، إلا أنه يجب أن يكون ماهراً في إتقان مختلف طرق التعليم. يجب أن يكون المعلم قادراً على إصدار أحكام عقلانية حول قدراته الشخصية. لذلك، يظل متوازناً في اختيار طريقة بالقدرة التي يمتلكها. وعلاوة على ذلك، سيكون ماهراً وجيداً في استخدام الطريقة المختارة بناء على قدراته.

### ه). المرافق والبنية التحتية

يجب أن ينظر المعلم في مدى توافر المرافق والبنية التحتية التي تختلف بين مؤسسة تعليمية وأخرى في اختيار طريقة التعليم التي سيتم استخدامها.<sup>٩</sup> لأن المرافق هي واحدة من العوامل التي تؤثر على اختيار طريقة، يجب النظر فيها بعناية.

## ٢. فهم التعليم

التعليم يأتي من كلمة "ajar" التي تصبح بعد ذلك الفعل في شكل "pembelajaran". التعليم هو في الواقع جانب من جوانب الأنشطة البشرية المعقدة، والتي لا يمكن تفسيرها بالكامل بالتفصيل. الهدف من التعليم هو ببساطة نتاج التفاعلات المستمرة بين التنمية والخبرات الحياتية. بمعنى أكثر تعقيداً، فإن جوهر التعليم هو الجهد

<sup>9</sup>Ibid, h. 157.

الواعي للمعلم لتعليم طلابه (توجيه تفاعل الطلبة مع مصادر التعليم الأخرى) من أجل تحقيق الأهداف المتوقعة.<sup>١٠</sup>

من هذا الفهم، يمكن فهم أن التعليم هو تفاعل متبادل بين طرفين يحتاج كل منهما إلى الآخر، وهما المعلم والطلبة. في هذه التفاعلا ، هناك اتصالات (*transfer*) ومكتفة وموجهة نحو هدف تم تعيينه مسبقًا.

معنى التعليم هو نفس معنى التعليم والتعلم. هذا التشابه موجود في مجال التعليم. يعد الحماس للتعلم والتعليم نشاطًا ذا قيمة تعليمية. وهذه القيمة التعليمية تميز التفاعلات التي تحدث بين المعلمين والطلبة. تحدث هذه التفاعلات بسبب اتجاه لتحقيق هدف تريد تحقيقه معًا. في الواقع، هناك بعض الخبراء الذين يقولون إن أنشطة التعلم والتعليم مشابهة لأنشطة التعليم.<sup>١١</sup> يعتمد هذا على مفهوم أن أنشطة التعلم والتعليم لا يمكن فصلها عن أنشطة التعليم. يشير التعلم إلى الأنشطة أو ما يقوم به الطلبة. في نفس الوقت، التعليم هو نشاط يشير إلى كل شيء يقوم به المعلم. من هنا، يكون النشاطان ملزمين ومتكاملة في أنشطة التعليم. كلاهما مدمجان أيضًا في العلاقات المتبادلة أو التفاعلات بين المعلمين والطلبة عند حدوث أنشطة التعليم، وهو بالطبع مع توجيهات وأهداف محددة مسبقًا.<sup>١٢</sup>

<sup>10</sup>Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2016), h. 143.

<sup>11</sup>*Ibid*, h. 144.

<sup>12</sup>*Ibid*.

### ٣. طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*)

#### أ. تعريف طريقة التقليد والحفظ

طريقة التقليد (*meniru*) والحفظ (*menghafal*). وغالبا ما تسمى الطريقة أيضا طريقة المثقف للتدريب (*informant-drill method*). يقال هذا لأن كل من التمارين تتم من قبل المعلم والمتكلم الأصلي للناطقين الأصليين.<sup>١٣</sup> إذن المقصود بالتقليد والحفظ هو تقليد وتحفيظ مفردات بتقنية التقليد في وقت واحد وحفظه. خصائص هذه الطريقة هي على النحو التالي:<sup>١٤</sup>

- (١). يتم عرض أنشطة التدريس والتعلم، وتدریس القواعد اللغوية وتركيب الجمل، وتدریيات النطق أو القول، وتمارين باستخدام المفردات عن طريق تقليد المعلمين، والمتحدثين الأصليين.
- (٢). عند التدريس، المتحدث الأصلي أو المخبر الأصلي يقوم بدور سيد التدريس، وهذا عن طريق قول بعض الجمل، والطلبة يقلدها عدة مرات حتى يتم حفظها.
- (٣). يتم تدريس القواعد بشكل غير مباشر من خلال الجمل المختارة كنماذج أو أنماط.

- (٤). على المستوى المتقدم، تتم الأنشطة عن طريق المناقشة أو التمثيل.
- (٥). تختلف الطريقة لأنها تستخدم تسجيلات للحوار والتدريب تسمى طريقة اللغة السمعية أو تسمى أيضا النهج السمعية الشفوية.

<sup>13</sup>Ulin Nuha, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: DIVA Press, 2016), h. 204.

<sup>14</sup>*Ibid*, h. 204.



من الوصف أعلاه ، يمكن ملاحظة أن خصائص هذه الطريقة هي ممارسة قراءة وحفظ المفردات بتكرار المعلم بشكل متكرر.

أساساً طريقة التقليد والحفظ هو النهج الشفوية في تدريس اللغة، وتشمل عملية التعليم العديد من الأنشطة التدريبية / الكلام. التركيز على التعليم هو القدرة على الاستماع والكلام والتأكيد على جوانب الحفظ. الاستماع والكلام هما أنشطة اتصال مباشرة ثنائية الاتجاه، وهما الاتصال المباشر (وجهاً لوجه).<sup>١٥</sup>

### ب. الهدف من طريقة التقليد والحفظ

الهدف من هذه الطريقة هو أن يتمكن الطلبة من استخدام اللغة المستهدفة بشكل اتصال. لتحقيق هذه الأهداف يحتاج الطلبة إلى الدراسة بشكل متكرر، حتى يتمكنوا من تعلم كيفية استخدام اللغة تلقائياً في اللاوعي. أساساً تعليم اللغة هي عملية تشكيل العادات. سيصبح السلوك عادة عند تكراره عدة مرات. لذلك يجب تدريس اللغة باستخدام تقنيات التكرار. وكلما تكررت شيئاً ما، كلما كان تقوية العادة أكثر قوة، وحقق نجاح أكبر في حفظ المفردات.

### ج. خطوات طريقة التقليد والحفظ

١. مقدمة، يحتوي على أشياء مختلفة تتعلق بالمواد التي سيتم تقديمها إما في شكل تقييم، أو اختبار أولي للمادة، أو أي شيء آخر.

<sup>15</sup>Syarifah Aini, Mu'allimin Wijaya. *Merode Mimicry Memorization (Mim-Mem Method) dalam meningkatkan penguasaan kosakata peserta didik di Madrasah, Palapa: Jurnal Study keislaman dan Ilmu Pendidikan*, Vol 6 No 1 (2018)

٢. عرض الحوار القصير أو القراءة يقرأه المعلم بشكل متكرر، بينما يستمع الطلبة دون النظر إلى النص.

٣. تقليد وحفظ الحوار أو القراءة القصيرة بتقليد كل جملة في وقت واحد وحفظها.

٤. عرض أنماط الجملة الواردة في الحوارات أو القراءات التي تعتبر صعبة بسبب وجود هياكل أو تعبيرات صعبة. يمكن تطوير ذلك من خلال التدريب باستخدام هذه الطريقة المدربة على البنية والمفردات.<sup>١٦</sup>

#### د. مزايا طريقة التقليد والحفظ

١. يصبح الطلبة ماهرين في صنع أنماط الجملة التي تم تدريبها.
٢. الطلبة يقدرّون لنطق بجيد وصحيح.
٣. لا يظل الطلبة صامتين في الحوار ولكن يجب عليهم الاستجابة باستمرار للمثيرات التي يقدمها المعلم.
٤. اكتساب الطلبة للمهارات مباشرة أو عملياً باللغات الأجنبية.

#### هـ. عيوب طريقة التقليد والحفظ

١. تتطلب هذه الطريقة أن يكون المعلم نشطاً حقاً في اللغة الأجنبية.
٢. يميل الطلبة للرد في وقت واحد أو فردي على "membeo" وغالباً ما لا يعرفون معنى المنطوقة.

<sup>16</sup> Muhammad Iqbal, *penggunaan metode mim-mem untuk mengembangkan keterampilan berbicara*, jurnal Al Mi'yar Vol. 1, No.2 oktober 2018.

٣. بشكل عام، يتم تحديد المقدرة التطبيقية للغة أجنبية من الطلبة إلى حد كبير من العوامل التحفيزية للمعلم. هذا يعني يجب على المعلم توفير الحافز لطلابه على هامش الدرس.

٤. هذه الطريقة مستقلة إذا كان الطلبة في المراحل الأولية لا يفهمون أو لا يعرفون معنى الجمل التي يقلدونها، ولا يعتبر أمرا مثيرا للقلق.<sup>١٧</sup>

## ب. إتقان المفردات اللغة العربية

### ١. تعريف المفردات اللغة العربية

*Kosakata* أو المفردات في اللغة العربية، في اللغة الإنجليزية *vocabulary* هي مجموعة من الكلمات أو كنوز الكلمات التي يعرفها شخص أو كيان آخر جزء من لغة معينة. وفقا *Ahmad Fuad Effendy*، فإن المفردات هي أحد عناصر اللغة التي يجب أن يتقنها طلبة اللغات الأجنبية حتى يتمكنوا من اكتساب المهارات للتواصل مع تلك اللغة.<sup>١٨</sup>

وفقا ل *horn* ، المفردات هي مجموعة من الكلمات التي تشكل اللغة. إن دور المفردات في إتقان أربع لغات طلاقة أمر ضروري للغاية، كما هو مذكور في *vallet* أن

<sup>17</sup> Muhammad Iqbal, *penggunaan metode mim-mem untuk mengembangkan keterampilan berbicara*, jurnal Al Mi'yar Vol. 1, No.2 oktober 2018.

<sup>18</sup> Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat 2012), h. 126.

قدرة الشخص على فهم المهارات اللغوية الأربعة تعتمد بشكل كبير على إتقان المفردات المملوكة.<sup>١٩</sup>

وفقا imam asrori ، المفردات هي واحدة من أهم الجوانب لإتقان لغة، بما في ذلك اللغة العربية. يعتمد فهم النصوص المكتوبة أو الشفوية والطلاقة في التكلم باللغة العربية على الكثير من التمكن من المفردات. وكلما زادت مفردات اللغة، يميل فهم القراءة إلى أن يكون أسهل، حيث أن التكلم بطلاقة أكثر ملاءمة. لذلك، يجب أن يتطور إتقان المفردات باستمرار من قبل كل من يريد أن يكون بارعا في اللغة، وخاصة اللغات الأجنبية (العربية).<sup>٢٠</sup>

هناك الذين يحددون المفردات كمجموعة من جميع الكلمات التي يفهمها هذا الشخص ومن المرجح استخدامها لتجميع جمل جديدة. عموما تعتبر ثروة من مفردات الشخص بمثابة توضيح للذكاء أو مستوى التعليم. المفردات هي واحدة من العناصر الثلاثة للغة التي تعتبر مهمة جدا لإتقانها، وتستخدم هذه المفردات في اللغات الشفوية والمكتوبة، وهي واحدة من الأدوات لتطوير قدرة المرء على التكلم بالعربية.

وبالتالي، يمكن القول أن التكلم والكتابة التي هي مهارة لغوية لا يمكن أو لا يجب أن تكون مدعومة بالمعرفة الغنية والمثمرة والفعالية والمفردات. تعتبر إضافة مفردات الشخص بشكل عام جزءًا مهمًا، سواء من عملية تعليم اللغة أو تطوير قدرة الشخص على اللغة التي تم إتقانها.

<sup>19</sup>Syaiful Mustofa, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif, (UIN-Maliki Press,2011), h. 61

<sup>20</sup>Imam Asrori, Strategi Belajar Bahasa Arab Teori dan Praktek, (Malang: Misykat,2011), h. 83-84.

لا يمكن فصل تعليم اللغة عما يسمى تعليم المفردات، حيث يعتبر تعليم المفردات أحد العناصر الملحة في تعليم اللغة نفسها. على الرغم من وجود العديد من الاختلافات في الرأي فيما يتعلق بمعنى اللغة والهدف من التدريس، كلهم ما زالوا يوافقون على أن تعليم المفردات يلعب دورا هاما في دعم نجاح المهارات اللغوية.

## ٢. مؤشر إتقان المفردات

وفقا Muhammad Ali Al-Khuli ، حتى يتمكن الطلبة من فهم معنى المفردات جيدا، يجب علينا أن نعلمها بطريقة جيدة أيضا، والسؤال الذي يطرح نفسه هو، ما هي المؤشرات التي يمكن للطلبة أن يفهم معنى الكلمة؟

الإجابات على الأسئلة أعلاه هي على النحو التالي:

أ. الطلبة قادرون على فهم معنى الكلمات عند سماع أو قراءة الكلمة.

ب. يستطيع الطلبة نطق الكلمة بشكل صحيح عند استخدامها في المحادثة.

ج. يستطيع الطلبة كتابة الكلمة بشكل صحيح.

د. يستطيع الطلبة قراءة الكلمة إذا رأوها في الكتابة، سواء في الجمل المثالية أو عند الوقوف بمفردهم.<sup>٢١</sup>

ووفقاً Syaiful Mustofa، فإن تعليم المفردات لا يقتصر على تدريس المفردات، ثم يقوم بتعليم الطلبة لحفظها، ولكن أكثر من ذلك يعتبر الطلبة قادرين على إتقان المفردات إذا وصلوا إلى عدة مؤشرات، وكانت المؤشرات على النحو التالي:

<sup>21</sup>Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Basan Publishing, 2010), Cet. II. H. 102.



- أ. يستطيع الطلبة على ترجمة المفردات بأشكال جيداً.
- ب. يستطيع الطلبة قول والكتابة بشكل صحيح وجيد.
- ج. يستطيع الطلبة استخدامه في الجملة (*kalimat*) بشكل صحيح ، سواء في شكل الكلام والكتابة.

الشيء المهم الذي يجب أن يُنظر إليه من قبل معلم اللغة العربية، وخاصة معلم المفردات، هو أنه يجب عليه إعداد المفردات الصحيحة لطلابه. ذ

بسبب الافتقار إلى فهم المعلم للاستراتيجيات وطريقة التدريس المفردات للطلبة، فإن عملية التعليم هي الكثير مما هو أقل من المستوى الأمثل وحتى يفشل.<sup>٢٢</sup>

### ٣. أهداف التعليم المفردات

- الأهداف من تعليم اللغة العربية (*kosakata*) هو كما يلي:
- أ. إدخال المفردات الجديدة للطلبة، سواء من خلال مواد القراءة وفهم المسموع.
- ب. تدريب الطلبة ليكونوا قادرين على قراءة المفردات بشكل جيد وصحيح لأن النطق الجيد والصحيح يؤدي إلى القدرة على الكلام والقراءة بشكل جيد وصحيح.
- ج. فهم معاني المفردات، سواء في شرحها أو معجمها (قائم بذاتها) أو عند استخدامها في سياق جمل معينة (المعاني الضمنية والنحوية).
- د. قدرة على تقدير وتشغيل المفردات في الشفوي (*berbicara*) والكتابة (*mengarang*) وفقاً للسياق الصحيح.<sup>٢٣</sup>

<sup>22</sup>Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (UIN-Maliki Press,2011), h. 60-61

<sup>23</sup>*Ibid*, h. 63.

#### ٤. مبادئ لاختيار المفردات

وفقا لـ Syaiful Mustofa ، في كتاب *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*

*Inovatif*. هناك عدة مبادئ في اختيار المفردات التي يجب تدريسها للطلبة الأجانب

(non-Arab) على النحو التالي:<sup>٢٤</sup>

- أ. توتر (frequency) يعني اختيار المفردات (kosakata) التي غالبا ما تستخدم.
- ب. توزع (range) يعني اختيار المفردات التي غالبا ما تستخدم في البلدان العربية أو البلدان التي يشيع استخدامها من قبل الناطقين بها.
- ج. متاحة (availability) يعني اختيار كلمات معينة وأنواع معينة. أي الكلمات المستخدمة في حقول معينة.
- د. ألفة (familiarity) تعني اختيار الكلمات المألوفة والمعروفة وترك الكلمات التي نادراً ما تُسمع. كما كلمة "شمس" أنه المعروف أفضل من "ضحى".
- هـ. شمول (coverage) تعني اختيار الكلمات التي يمكن استخدامها في مختلف المجالات ولا تقتصر على حقول معينة. مثل كلمة "بيت" هو أكثر شيوعاً من "منزل".
- و. عالمية، بمعنى اختيار الكلمات التي غالباً ما يحتاجها الطلبة بدلاً من الكلمات التي تكون أحياناً غير ضرورية أو نادراً ما تكون مطلوبة.

<sup>24</sup>Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (UIN-Maliki Press, 2011), h.

ز. عروبة، وهذا يعني اختيار الكلمات العربية، وهي اختيار الكلمات العربية على الرغم من أنها قابلة للمقارنة في اللغات الأخرى. مثل اختيار استخدام كلمة هاتف بدلا من telfon.

## ٥. استراتيجية تعليم المفردات

وفقا Muhammad ali Al-Khuli ، في كتاب *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*

Arab ، هناك عدة خطوات في تعليم المفردات اللغة العربية، وهي:<sup>٢٥</sup>

- أ. المعلم يتحدث الكلمة مرتين أو ثلاث مرات ويستمع الطلبة إليها.
- ب. يكتب المعلم الكلمات على اللوح بنص كامل.
- ج. يشرح المعلم معنى الكلمة بطريقة تتلاءم بشكل أفضل مع طبيعة الكلمة.
- د. يستخدم المعلم الكلمة في جملة واحدة أو عدة جمل مثالية حتى يفهم الطلبة بشكل أفضل المعنى والوظيفة النحوية.
- هـ. يقلد الطلبة نطق جملة واحدة معًا، ثم في مجموعا ، ثم بشكل فردي.
- و. يوجه المعلم كيفية كتابة الكلمة للطلبة، خاصة إذا كانت الكلمة بها مستوى صعوبة في الكتابة.
- ز. يكتب المعلم معنى الكلمات والجمل التي يمكن أن تساعد في توضيح معنى في السبورة.
- ح. يكتب الطلبة كلمات المفردات الجديدة المكتوبة على السبورة.

<sup>25</sup>Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Basan Publishing, 2010), Cet. II. H. 103.

ط. يقوم الطلبة بكتابة الكلمات ومعاني الكلمة والجمل في كل كتاب.

شرح Effendy بمزيد من التفصيل عن مراحل وتقنيات تعليم المفردات

(kosakata) في التعرف على معاني الكلمات والحصول عليها، على النحو التالي:<sup>26</sup>

أ. الاستماع إلى الكلمة. هذه هي المرحلة الأولى، وهي إعطاء الطلبة الفرصة للاستماع إلى الكلمات التي يتحدث بها المعلم أو وسائل الإعلام الأخرى، سواء من تلقاء أنفسهم أو في الجملة. إذا تم إتقان عنصر الصوت للكلمة من قبل الطلبة، فسيتمكن الطلبة التالي من الاستماع بشكل صحيح.

ب. نطق الكلمة. في هذه المرحلة، يعطي المعلم الفرصة للطلبة ليقولوا الكلمات التي سمعوها. سوف يساعد نطق الكلمة الجديدة في تذكر الكلمة لفترة أطول.

ج. الحصول على معنى الكلمة. في هذه المرحلة، يجب على المعلم تجنب الترجمة في إعطاء معنى للطلبة، لأنه إذا تم القيام بذلك فلن يكون هناك تواصل مباشر في اللغة التي تتم دراستها، بينما سيتم نسيان معاني الكلمات بسرعة من قبل الطلبة.

### ج. إطار التفكير

إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج لا يزال منخفضاً. يرجع ضعف إتقان المفردات اللغة العربية إلى نقص الطريقة التي يستخدمها المعلمون في تعليم المفردات اللغة العربية. يقوم المعلمون بتدريس المفردات اللغة العربية باستخدام الكتب فقط أو كتابتها على السبورة وإرشاد الطلبة

<sup>26</sup> Ibid, h. 99-101

إلى تسجيلها وحفظها، ونتيجة لذلك يشعر الطلبة بالملل والكسول للاستذكار. وبالتالي فإن إتقان المفردات اللغة العربية للطلبة منخفض، مع وجود ظروف كهذه، يحفز الباحث على استخدام طريقة التقليد والحفظ في تعليم إتقان المفردات اللغة العربية.

من المتوقع أن تؤدي طريقة التقليد والحفظ إلى ترقية إتقان المفردات اللغة العربية، ويمكن للطلبة أن يكونوا أكثر تحفيزاً وحامساً في حفظ المفردات اللغة العربية. يمكن لطريقة التقليد والحفظ أن يزيد من حماس الطلبة حتى يتمكنوا من ترقية إتقان المفردات اللغة العربية، وذلك لأن استخدام طريقة التقليد والحفظ أسهل للتذكير، وحفظ المفردات اللغة العربية هو أحد الدروس التي تتطلب ذاكرة قوية وبالتالي الحاجة إلى المواقف والظروف والترفيه حتى لا يشعر الطلبة بالملل.

يجب على المعلمين الاهتمام دائماً إلى عملية التعليم للطلبة. الهدف من استخدام طريقة التقليد والحفظ في إتقان المفردات اللغة العربية هو ترقية إتقان الطلبة للمفردات العربية. إن مفتاح استخدام طريقة التقليد والحفظ هو كيف يمكن أن يكون إتقان المفردات اللغة العربية التي اكتسبها الطلبة أثناء عملية التعليم ملازمة للطلبة.



## الباب الثالث

### طريقة البحث

#### أ. نوع البحث

نوع البحث المستخدم في هذا البحث هو البحث العمل للفصل الدراسي (PTK). ووفقًا لـ Wina Sanjaya البحث العمل للفصل الدراسي (PTK) هو عملية مراجعة مشاكل التعليم في الفصل الدراسي من خلال التفكير الذاتي في محاولة لحل المشكلة عن طريق القيام بالعديد من الإجراءات المخطط لها في مواقف حقيقية وتحليل كل تأثير للعلاج.<sup>١</sup> وفقًا Kunandar البحث العمل للفصل الدراسي (*Classroom Action Research*)، يحاول تطوير القدرة على اكتشاف المشاكل وحلها بشكل مقصود أو تحسين المواقف التي تحدث في عملية التعليم في الفصل الدراسي من أجل قياس معدل نجاح الطلبة.<sup>٢</sup> وفقًا Suharisimi Arikunto، فإن مصطلح PTK في اللغة الإنجليزية هو *Classroom Action Research*، وهو بحث عملي يقوم به المعلم بهدف تحسين جودة ممارسات التعليم في فصله.<sup>٣</sup>

استنادًا إلى الرأي أعلاه، يجادل الباحث بأن البحث العمل للفصل الدراسي (PTK) عبارة عن عملية بحث يقوم بها المعلمون في الفصل الدراسي لتحسين أدائهم من خلال تصميم وتنفيذ وملاحظة والتأمل في أعمالهم بشكل تعاوني وتشاركي من أجل تحسين نتائج تعليم الطلبة.

<sup>1</sup>Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: Prenadamedia, 2009), h. 26

<sup>2</sup>Kunandar, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2011), h. 41

<sup>3</sup>Suharismi Arikunto, Suhardjono, Supardi, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2015), h. 124

بوجه عام، يهدف PTK إلى حل المشكلات الحقيقية التي تحدث في الفصل الدراسي. لا يهدف هذا النشاط البحثي فقط إلى حل المشكلات، بل يسعى في الوقت ذاته إلى الحصول على إجابات علمية حول أسباب حلها من خلال الإجراءات المتخذة. في جوهرها يهدف PTK لتصحيح مجموعة متنوعة من المشاكل الحقيقية والعملية في تحسين نوعية التعليم في الفصول الدراسية التي يتم تجربتها مباشرة في التفاعل بين المعلمين والطلبة الذين يتعلمون.<sup>٤</sup>

#### ب. مكان البحث

تم إجراء هذا البحث العمل للفصل الدراسي في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج. من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ لموضوع اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث ٣ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.

#### ج. وقت البحث

سيتم إجراء هذا البحث في الفصل الدراسي الأول من العام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩. يستغرق هذا البحث حوالي شهر واحد، وستبدأ خطة التنفيذ في يوليو حتى الانتهاء. يشير توقيت البحث إلى التقويم الأكاديمي للمدرسة، لأن PTK يتطلب عدة دورات تتطلب تعليمًا وتعلّمًا فعالين في الفصل الدراسي.

<sup>4</sup>Ibid, h. 60.

## د. دورة PTK

يتم تنفيذ PTK من خلال دورتين كل دورة تتكون من موجهتين، لمعرفة ترقية إتقان المفردات اللغة العربية وأنشطة الطلبة في المشاركة تعليم المفردات العربية بتطبيق طريقة التقليد والحفظ، يوصف العملية على النحو التالي. نموذج التصميم الذي اقترحه Kemmis و

Taggart (في Arikunto ٢٠١٠):<sup>٥</sup>

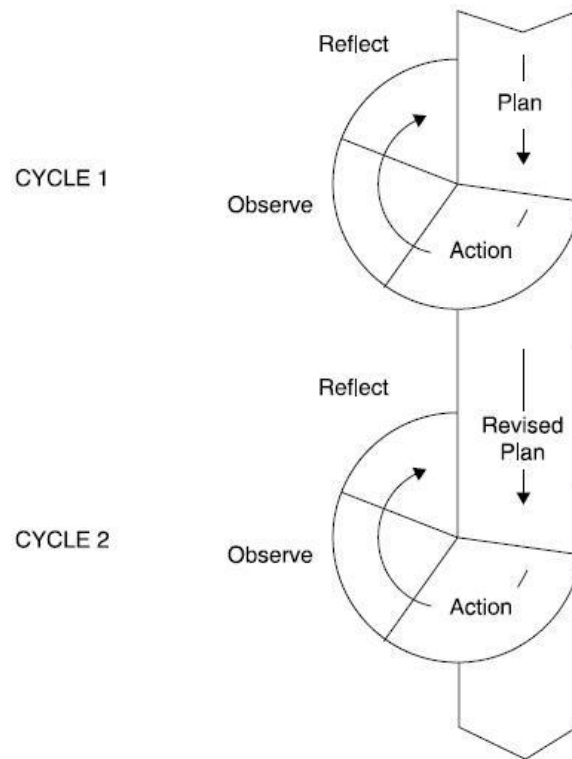


Figure 1.1 Cyclical AR model based on Kemmis and McTaggart (1988).

<sup>5</sup> Antomi Saregar, *pembelajaran pengantar Fisika kuantum dengan memanfaatkan media phet simulation dan lkm melalui pendekatan saintifik*, jurnal ilmiah pendidikan fisika Al-Biruni 05 (1) (2016) 53-60.

تنفيذ العمل في البحث العمل للفصل الدراسي كما هو موضح أعلاه يتكون من أربع مراحل. بالتفصيل مراحل هذا البحث هي كما يلي:

## ١. مرحلة التخطيط

تشمل مرحلة التخطيط هذه ما يلي:

أ. إعداد المنهج لاستخدامه

ب. جعل خطة تنفيذ للتعليم (RPP) مفردات اللغة العربية باستخدام طريقة التقليد والحفظ (Metode Mimicry Memorization).

ج. إعداد الوسائل التي سيتم استخدامها في التعليم.

د. جعل ورقة الملاحظات، لمعرفة تعليم المفردات العربية باستخدام طريقة التقليد والحفظ.

هـ. جعل ورقة العمل للطلبة لإكمالها في مجموعة التعليم من طريقة التقليد والحفظ.

و. ترتيب أداة اختبار لرؤية نتائج تعليم المفردات العربية باستخدام طريقة التقليد والحفظ.

## ٢. تنفيذ العمل

التنفيذ هو تطبيق ما تم التخطيط له في المرحلة الأولى، والتي تعمل في الصف. في تنفيذ هذا العمل، يتم تنفيذ الخطوات وفقًا لخطة تنفيذ التعليم التي تم إجراؤها. العمل المتخذ هو ترقية التعليم المفردات العربية باستخدام طريقة التقليد والحفظ. يتضمن هذا الإجراء ثلاث مراحل، بما في ذلك ما يلي:

أ. مقدمة / الأنشطة الأولى

## الإدراك والتحفيز

- (١) يقول المعلم التحية الافتتاحية ويصلي معا، يسأل الأخبار، ثم يكتب التاريخ والسنة والدرس التي يتعين تدريسها في الجزء العلوي من اللوحة.
- (٢) يقوم المعلم بفحص حضور الطلبة، وترتيب الملابس.
- (٣) يرحب المعلم بالطلبة عن طريق تعريف أنفسهم للطلبة.
- (٤) يقوم الطلبة بإعداد حزمة عربية.
- (٥) يشرح المعلم أهمية المادة التي يجب دراستها بالإضافة إلى الكفاءات والأهداف الأساسية التي يجب تحقيقها.

## ب). الأنشطة الأساسية

هذه المرحلة هي الأنشطة الرئيسية التي يتم تنفيذها، وبالتحديد من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ في ترقية إتقان المفردات اللغة العربية، خطوات التعليم التي سيتم تنفيذها هي كما يلي:

## استكشاف

- (١) يحدد المعلم المادة.
- (٢) يقدم المعلم أصوات اللغة العربية مع الكلمات.
- (٣) يعطي المعلم مثالا على نطق الأصوات بشكل صحيح وجيد، ثم يتبعه الطلبة.
- (٤) يشرح المعلم قواعد التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.

٥) يقوم المعلم بقراءة المفردات مرارا وتكرارا ولا يستطيع الطلبة فتح كتاب الموضوع.

٦) يقلد الطلبة المفردات من المعلم لحفظها.

### إعداد

١) يطلب المعلم من الطلبة تشكيل مجموعات في ٥ مجموعات تتكون من ٥-٦ أشخاص.

٢) بعد أن يطلب من الطلبة لحفظ المفردات مع المجموعة.

### اتصالات

١) توفير الفرص للطلبة لطرح الأسئلة حول المواد التي لم يتم فهمها.

٢) رسم الاستنتاج مع الطلبة.

ج). الأنشطة النهائية

١) يوفر المعلم الدافع للطلبة

٢) يغلق المعلم الدرس بالصلاة والقول التحية.

### ٣. الملاحظة

في هذه المرحلة من الملاحظة تنفذ جنبا إلى جنب مع تنفيذ العمل. في هذه المرحلة تشمل: التعرف على كل ما يتعلق بالبحث وتسجيله وتوثيقه أثناء إجراء عملية التعليم. تم إجراء ملاحظات على المعلم والطلبة في متابعة عملية التعليم باستخدام طريقة



التقليد والحفظ، التي استرشدت بها ورقة الملاحظة. يمكن استخدام الملاحظات لتحسين عملية التعليم في الدورة القادمة.

#### ٤. التأمل

الخطوة الأخيرة هي التأمل، في هذه المرحلة هي عملية تحديد وتحليل نتائج العمل في تنفيذ عملية التعليم كل دورة لتحسين تنفيذ الدورة القادمة.

#### هـ. موضوع البحث

موضوع هذا PTK هي الطلبة الصف الثالث ٣ بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج. مع ما مجموعه ٢٤ طالبا، مع تكوين ١٣ طالبا و ١١ طالبة. في حين أن معلم اللغة العربية هو شركاء متعاون بالإضافة إلى موضوع مصادر البيانات بهدف ترقية إتقان المفردات اللغة العربية من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ.

#### و. أداة جمع البيانات

بالنسبة للجهود المبذولة في جمع البيانات التي تم الحصول عليها، يستخدم الباحث

الطريقة التالية:

#### ١. الملاحظة

الملاحظة أو المراقبة هي تقنية لجمع البيانات عن طريق الملاحظة المباشرة والمنتظمة

لتسجيل الأعراض أو الظواهر التي تم التحقيق فيها.<sup>٦</sup>

<sup>٦</sup>Cholid Narbuko, dan Abu ahmadi, *Metode Penelitian*, (Bandung: Alfabeta, 2016), h. 70.

يقترح Sutrisno Hadi (١٩٨٦) أن الملاحظة عملية معقدة، وهي عملية تتألف من مختلف العمليات البيولوجية والنفسية. اثنان من أهمها عمليات المراقبة والذاكرة.<sup>٧</sup> في هذه المرحلة من الملاحظة تنفذ جنباً إلى جنب مع تنفيذ العمل. في هذه المرحلة تشمل: التعرف على كل ما يتعلق بالبحث وتسجيله وتوثيقه أثناء إجراء عملية التعليم. تم إجراء ملاحظات على المعلم والطلبة في عملية التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ التي استرشدت بها ورقة الملاحظة. يمكن استخدام الملاحظة لتحسين عملية التعليم في الدورة التالية. إن نوع الملاحظة المطبقة في هذا البحث هو الملاحظة المشتركة، حيث يشارك الباحث أو يكون في حالة الكائن الذي تتم ملاحظته (*observes*).

## ٢. التوثيق

طريقة التوثيق للعثور على البيانات حول الأمور في شكل ملاحظات ونصوص وصحف وكتب ومجلات ونقوش ومحاضر اجتماعات وجداول أعمال وما إلى ذلك.<sup>٨</sup> هذه الطريقة يستخدمها الباحث للحصول على البيانات التي لا يتم الحصول عليها عن طريق الملاحظة والمقابلة. هذه التوثيق التي يستخدمها الباحث كتكملة للحصول على البيانات عن الوصف العام للمدرسة التي تتضمن الموقع الجغرافي، بيانات عن تاريخ إنشائها، رؤيتها، رسالتها، مرافقها وبنيتها التحتي ، حضور الطلبة وحالة المعلم بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.

<sup>7</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (pendekatan kuantitatif,kualitatif, dan R&D)*, Bandung: ALFABETA 2014, h. 203.

<sup>8</sup> Suharsimi Arikunto, *Op. Cit*, h. 274

### ٣. الاختبار

تُستخدم الاختبار لتقييم قدرات الطلبة بعد تدريس المادة. يهدف الاختبار إلى الحصول على نتائج التعليم في إتقان المفردات اللغة العربية بعد تعليم طريقة التقليد والحفظ. الاختبار الذي سيستخدمه الباحث هو اختبار تحريري. يتم إجراء الاختبار لمعرفة مدى إتقان مادة الطلبة ومعرفة نتائج التعليم للطلبة بعد تطبيق طريقة التقليد والحفظ لمعرفة هل يمكن إتقان جميع المواد الهامة وكذلك قدر الإمكان من قبل الطلبة.

### ز. تحليل البيانات

الأدوات التي سيتم استخدامها في الحصول على البيانات المتعلقة بتطبيق طريقة التقليد والحفظ هي أدوات تنتج البيانات النوعية. الأدوات التي تنتج البيانات النوعية هي الملاحظة والتوثيق والاختبار التحريري. تم تحليل البيانات النوعية من الملاحظة والتوثيق والاختبار لمعرفة تطبيق طريقة التقليد والحفظ لترقية إتقان المفردات اللغة العربية باستخدام التقنيات النوعية لنماذج Miler و Huberman، وتحديدًا من خلال مراحل تخفيض البيانات وعرض البيانات ورسم الاستنتاج (التحقق).<sup>٩</sup> يمكن أن يتم تحليل البيانات النوعية من خلال الخطوات التالية:

#### ١. تخفيض البيانات (data reduction)

إنها عملية تحليل عن طريق فرز نفس البيانات ولكن تم الحصول عليها من مصادر مختلفة. في عملية اختيار البيانات هذه، سيتم تجاهل البيانات غير المفيدة. بينما سيتم

<sup>٩</sup> Basrowi dan Suwandi, *Memahami Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2008), h. 209

تخزين البيانات المفيدة للتحليل في المرحلة التالية. يتم إجراء اختيار البيانات بشكل مستمر أثناء البحث الذي يتم من خلال فحص البيانات وإدارتها وتبسيطها وتصنيفها وتلخيصها. في تخفيض البيانات، سيقوم كل باحث بشرح البيانات الخام التي تم الحصول عليها من الميدان، تتعلق البيانات المعنية بتطبيق طريقة التقليد والحفظ في ترقية إتقان المفردات اللغة العربية للطلبة في الصف الثالث من المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.

## ٢. عرض البيانات (Data Display)

عرض البيانات هو تقديم البيانات التي تم تخفيضها بطريقة منظمة بحيث يكون من السهل عند رسم الاستنتاج. في هذه العملية يتم تبسيط البيانات وترتيبها بشكل منتظم من أجل توفير صورة واضحة لتركيز البحث. ثم يتم تحليل البيانات التي تم تقديمها من خلال التأكيد على النظرية وعلى أساس الأدلة التي تم جمعها. من خلال عرض البيانات، مجموعة من المعلومات التي تعطي إمكانية لرسم الاستنتاج، وعند عرض البيانات، سيتم تحليل البيانات كتحليل وصفي، أي تحليل جميع المفاهيم التي لها علاقة بنقاش البحث. لذلك سيتم تحليل جميع البيانات في هذا المجال في شكل التوثيق و الاختبار و توثيق للملاحظة بحيث يمكن أن تقدم وصفاً لتطبيق طريقة التقليد والحفظ في ترقية إتقان المفردات اللغة العربية في الصف الثالث من المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج.

### ٣. رسم الاستنتاج (Conclusion Drawing/Verification)

بعد تحليل البيانات، فإن الخطوة التالية هي رسم الاستنتاج. إن رسم الاستنتاج والتحقق هو محاولة للعثور على معاني مكونات البيانات والكشف عنها من خلال تحليل الترتيب والاختلاف والتشابه والعلاقات السببية وقوائم البيانات. يتم بذل الجهود لرسم الاستنتاج والتحقق من خلال استعراض عرض البيانات والسجلات في هذا المجال، كلاهما يعتمدان على أدوات الملاحظة والتوثيق.

بعد ذلك، تحليل البيانات الكمية، لحساب نتائج القيمة المطلوبة بعد تنفيذ تطبيق

طريقة التقليد والحفظ في الدورة الأولى والدورة الثانية باستخدام الصيغة التالية:

$X \times 10$  قيمة النتائج

عدد السؤال



## الباب الرابع

### نتائج البحث والمناقشة

#### أ. وصف مواقع البحث

##### ١. نظرة عامة المدرسة

من أجل المساهمة في الحياة الفكرية للأمة، في بندر لامبونج ، خاصة في منطقة جاغابايا الثانية، تم تأسيس المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج. وهي واحدة من مؤسسات التعليم الأساسية التي تعادل بالمدرسة الابتدائية الحكومية. التي تأسست في عام ١٩٦٠، مع رقم إحصائي: ١١١١٨٧١٠٠٠٧. الغرض من إنشاء هذه المدرسة هو كما يلي:

(أ). تشكيل البشر المسلمين في إندونيسيا وفقا لما تم برمجته من قبل الحكومة المدرجة في الخطوط العريضة لاتجاه البلاد (GBHN).

(ب). مساعدة الحكومة في محاولة لتحقيق المساواة في التعليم للمستوى الابتدائي.

تم ترشيح المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج في ٢٥ نوفمبر ١٩٩٥ بمرسوم وزير الدين. A٥١٥ في عام ١٩٩٥، رقم ١١٧. المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج، منذ تأسيسها حتى الآن قد مرت تسعة أضعاف تغيير رئيس المدرسة، بما في ذلك:

(١) الأستاذ عبد الحليم (مؤسس المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر

لامبونج) من عام ١٩٦٠-١٩٦٧.



(٢) الحاج النواوي، عام ١٩٦٧-١٩٦٩

(٣) إروانسية، عام ١٩٦٩-١٩٧٤

(٤) قصيري قادر، عام ١٩٧٤-١٩٨٠

(٥) رابعة، عام ١٩٨٠-١٩٨٢

(٦) تاج الدين نور، عام ١٩٨٢-٢٩٩٧

(٧) الحاجة. د. مكنوني ، عام ١٩٩٧-٢٠٠٠

(٨) الحاجة. نارياتي زين ، عام ٢٠٠٠-٢٠٠٦

(٩) أ. شريف الدين، ٢٠٠٦-٢٠١١

(١٠) الحاجة مناشرة، الماجستير ٢٠١١ حتى الآن

المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج تشهد مطارات تطوّرًا من عام إلى عام، سواء من حيث عدد الطلبة أو مرافق التعليم التي يتم استخدامها لتحسين تحصيل تعلم الطلبة.

## ٢. رؤية ورسالة المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية جاغابايا الثانية

### أ. رؤية المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية جاغابايا الثانية

لترقية تنفيذ المهام الحكومية في قطاع الموازنة التي تتسم بالكفاءة والفعالية والنظافة والمسؤولية وتعزيز تنفيذ مساءلة الأجهزة الحكومية (AKIP) كشكل من أشكال المساءلة في تحقيق مهمة الحكم الرشيد (good governance) ، قام مكتب المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج، ولها الرؤية:

خلق الطلبة الذين يمتلكون الأخلاق الكريمة، يمتلكون المعرفة المفيدة له ولأسرته،

### والدولة والأمة والدين

تشرح هذه الرؤية رغبة جميع موظفي المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج أن يصبحوا مدراء تعليم متفانين وأخلاقيين وشفافين ولديهم القدرات التقنية والمهنية لخلق الطلبة من الأخلاق الكريمة والمعرفة.

مؤشرات الرؤية:

- (١) جعل التعاليم والقيم الإسلامية وجهات نظر الحياة والمواقف الحياتية والمهارات الحياتية في الحياة اليومية.
- (٢) وجود القدرة التنافسية في إنجازات UASBN.
- (٣) وجود القدرة التنافسية في دخول التعليم الثانوي (SMP / MTs) المفضل.
- (٤) وجود القدرة التنافسية في تحقيق الرياضيات والعلوم الطبيعية وأكاديمية KIR على المستوى المحلي والوطني و / أو الدولي.
- (٥) وجود القدرة التنافسية في الإنجازات الفنية والرياضية.
- (٦) الاهتمام الشديد بالبيئة.
- (٧) بعد الاستقلال والقدرة على التكيف والبقاء في بيئتهم.
- (٨) امتلاك بيئة مدرسة وهادئة للتعليم.

## ب. رسالة المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية جاغابايا الثانية

من أجل تحقيق رؤية المدرسة، تتمثل رسالة في إدارة التعليم في المدرسة

الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج الآتي:

يعاد الطلبة على العرض

(١) تدريس وتطوير التعليم الأساسي للعلوم والتكنولوجيا و إيمان وتقوى.

(٢) إقامة تعاون بين المؤسسات التعليمية

(٣) دمج مزايا المدرسة مع الشيء الموجود في المجتمع

(٤) زيادة وعي الوالدين بأهمية المشاركة في تحقيق التعليم الجيد.



### ٣. الموقع الجغرافي

تقع المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج في:

أ. حجم البناء : ٢٥٢ م<sup>٢</sup>

ب. حجم الأرض : ١،٦٤٥ م<sup>٢</sup>

في الشارع. بولاو بوتون زقاق. جونونج كانسيل، جاغابايا الثاني، واي حليم

### ٤. بيانات المعلم

يوجد المدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج ٢٥ معلماً ومعلماً

تعليمياً، كلهم على النحو التالي:

## الجدول ٢

قائمة أسماء المعلمين والموظفين من المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج

| رقم | أسماء                           | التعليم الاخير                           | موقع               |
|-----|---------------------------------|--|--------------------|
| 1   | Hj. Munashiro, S.Ag.MM          | S2 Universitas Saburai 2012              | رئيسة المدرسة      |
| 2   | Hj. Pori Karlia, S.Pd           | STKP (Pendidikan Sejarah) 2012           | معلم الفصل         |
| 3   | Siti Rubbaya, M.Pd. I           | S2 IAIN 2015                             | معلم الفصل         |
| 4   | Hj. Bainah, A.Ma                | D2 IAIN (Fak. Tarbiyah) 1995             | معلم الفصل         |
| 5   | Siti Hajar D, S.Pd.I            | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 2012          | معلم الدينية       |
| 6   | Reni Yulianti, S.Ag             | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 1996          | معلم الدينية       |
| 7   | Masnah, S.Pd                    | S1 STKIP PGRI (Matematika) 2004          | معلم الفصل         |
| 8   | Hj. Erly Suswati, S.Pd.I,M.Pd.I | S2 IAIN 2014                             | معلم الدينية       |
| 9   | Firdawati, S.Pd.I               | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 2008          | معلم الفصل         |
| 10  | Aris Sholahuddin, S.Pd.I        | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 2004          | معلم الفصل         |
| 11  | Rohama, S.Ag                    | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 1997          | معلم الفصل         |
| 12  | Hikmaini, S.Pd. I               | D2 IAIN 1995                             | معلم الفصل         |
| 13  | Barzan, M.Pd. I                 | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 2002          | معلم الفصل         |
| 14  | Rismadini, S.Pd.I               | STIT AGUS SALIM METRO LAMPUNG (PAI) 2010 | معلم الدينية       |
| 15  | Muhammad Itsnaini, M.Pd.I       | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 2002          | معلم الدينية       |
| 16  | Octarina, S.Pd.i                | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 2002          | معلم الفصل         |
| 17  | Mujiam, S.Ag                    | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah) PAI 1993          | معلم اللغة العربية |
| 18  | Hj. Andriani, S. Pd.I           | S1 UML (FAI-PAI) 2015                    | إدارة              |
| 19  | Lina Aprida, A.Ma               | D2 IAIN (Fak.Tarbiyah) 1995              | إدارة              |
| 20  | Erni                            | SMK MA'ARIF KALIREJO                     | معلم الفن          |
| 21  | Hendri Yansyah, S.Pd            | S1 IAIN(Fak. Tarbiyah)                   | إدارة الشرف        |

|                                 |   |                      |    |
|---------------------------------|---|----------------------|----|
|                                 | matematika 2011                                     |                      |    |
| معلم القرآن                     | S1 STIT Insida Jakarta (Fak. Tarbiyah) PGSD/MI 2014 | Tri Agustina, S.Pd.I | 22 |
| معلم التكنولوجيا                | STKIP (Pendidikan Sejarah) 2014                     | Devid Frananda, S.Pd | 23 |
| معلم اللغة الانجليزية و المحلية | S1 STIT Insida Jakarta (Fak. Tarbiyah) PGSD/MI 2014 | Rima Silvia, S.Pd.I  | 24 |
| معلم الرياضة                    | S1 IAIN (Fak. Tarbiyah) Bahasa Arab 2016            | Pison Hawila, S.Pd.  | 25 |

## ٥. بيانات عن المرافق والبنية التحتية

### الجدول ٣

#### بيانات عن المرافق والبنية التحتية

| رقم | المرافق والبنية التحتية | موجود     | غير موجود |
|-----|-------------------------|-----------|-----------|
| 1   | الماء النظيف            | موجود     |           |
| 2   | الكهرباء                | موجود     |           |
| 3   | مرحاض                   | موجود     |           |
| 4   | مسكن                    | غير موجود | غير موجود |
| 5   | ترتيب المؤسسة           | غير موجود | غير موجود |
| 6   | عدد المكاتب المعلم      | 8         |           |
| 7   | عدد الكراسي المعلم      | 8         |           |
| 8   | عدد المكاتب الطلبة      | 67        |           |
| 9   | عدد الكراسي الطلبة      | 134       |           |
| 10  | عدد الخزائن             | 14        |           |
| 11  | عدد السبورة             | 5         |           |
| 12  | عدد اللوحة الاحصائية    | 8         |           |
| 13  | عدد آلة كتابة           | 2         |           |
| 14  | الكمبيوتر               | 15        |           |
| 15  | مروحة                   | 17        |           |
| 16  | ساعة الحائط             | 7         |           |

## ب. وصف تنفيذ العمل

### ١. تنفيذ الدورة الاولى

#### أ. التخطيط

تشمل مرحلة التخطيط هذه ما يلي:

- (١) إعداد المنهج لاستخدامه.
- (٢) وضع خطط لتنفيذ تعليم المفردات اللغة العربية.
- (٣) إعداد وسائل الإعلام لاستخدامها في التعليم.
- (٤) اصنع ورقة ملاحظات
- (٥) إعداد أداة اختبار لرؤية نتائج تعلم المفردات اللغة العربية باستخدام طريقة الحفظ.



## ب. تنفيذ العمل

### أ. الموجهة الاولى للدورة الأولى

يبدأ هذه الموجهة الأولى يوم الأربعاء في الساعة ١٣:٠٠ حتى الساعة ١٤:٠٠. حضر جميع الطلبة ما يصل إلى ٢٤ طالبًا يتألفون من ١٣ رجلاً و ١١ امرأة. قبل تنفيذ التعليم، يقوم الباحث أولاً بإعداد الأجهزة التي سيتم استخدامها أثناء عملية التعليم على شكل وسائل صور. بعد ذلك يتم تكييف الطلبة لمتابعة عملية التعليم. فيما يتعلق بسلسلة الأنشطة في الموجهة الأولى في الدورة الاولى، فهي على النحو التالي:



## أ) الأنشطة الأولى

في الأنشطة الأولى، هناك عدد من الأمور التي يجب على المعلم القيام بها، وهي:

- (١) يقوم المعلم بالترحيب والدعاء معا.
- (٢) يتحقق المعلم من وجود ونظافة الملابس ونظافة الصف الدراسي ومقاعد الجلوس الملائمة لأنشطة التعليم.
- (٣) يرحب المعلم بالطلبة عن طريق التعريف بأنفسهم للطلبة.

## ب) خطوات التنفيذ

في مرحلة التنفيذ، الأشياء التي يجب القيام بها تشمل:

- (١) يحدد المعلم المادة.
- (٢) يقوم المعلم بإدخال الأصوات العربية.
- (٣) يقدم المعلم أمثلة على النطق السليم بشكل جيد وصحيح، ثم يتبعهم الطلبة.
- (٤) يشرح المعلم قواعد التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.
- (٥) يقرأ المعلم المفردات بشكل متكرر وقد لا يفتح الطلبة الكتب الدراسية.
- (٦) يقلد الطلبة مفردات من المعلم حتى يتم حفظها.

## ج) خطوات المتابعة

في خطوات المتابعة، تتضمن الأشياء التي يجب القيام بها ما يلي:

- (١) يطلب المعلم من الطلبة تشكيل مجموعات تتكون من ٥-٦ أشخاص.
- (٢) يطلب من الطلبة حفظ المفردات مع المجموعات.

٣) يوفر المعلم الفرص للطلبة لطرح الأسئلة حول المواد التي لم يتم فهمها.

٤) يختص المعلم بالمادة مع الطلبة.

٥) يوفر المعلم الدوافع للطلبة ويغلق الدرس بقول مرحباً.

## ب. الموجهة الثانية للدورة الاولى

عقدت الموجهة الثانية في الدورة الاولى يوم الأربعاء في الساعة ١:٠٠ ظهراً إلى الساعة ٢:٠٠ بعد الظهر. تنفيذ الدورة الأولى في الموجهة الثانية، يقدم المعلم التعليم التالي:

### أ) الأنشطة الأولى

في الأنشطة الأولى، هناك عدد من الأمور التي يجب على المعلم القيام بها، وهي:

- ١) يرحب المعلم ويصلون معاً.
- ٢) يتحقق المعلم من وجود ونظافة الملابس ونظافة الصف الدراسي ومقاعد الجلوس الملائمة لأنشطة التعليم.

٣) يرحب المعلم بالطلبة عن طريق التعريف بأنفسهم للطلبة.

### ب) خطوات التنفيذ

في مرحلة التنفيذ ، الأشياء التي يجب القيام بها تشمل:

- ١) يحدد المعلم المادة.
- ٢) يقوم المعلم بإدخال الأصوات العربية.

٣) يقدم المعلم أمثلة على النطق السليم بشكل جيد وصحيح، ثم يتبعهم الطلبة.

٤) يشرح المعلم قواعد التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.

٥) يقول المعلم المفردات مرارا وتكرارا والطلبة قد لا يفتحون الكتب الدراسية.

٦) يقلد الطلبة مفردات من المعلم حتى يتم حفظها.

### ج) خطوات المتابعة

في خطوات المتابعة، تتضمن الأشياء التي يجب القيام بها ما يلي:

١) يطلب المعلم من الطلبة تشكيل مجموعات تتكون من ٥-٦ أشخاص.

٢) يُطلب من الطلبة حفظ المفردات مع المجموعة.

٣) يوفر المعلم الفرص للطلبة لطرح الأسئلة حول المواد التي لم يتم فهمها.

٤) يختص المعلم بالمادة مع الطلبة.

٥) يوفر المعلم اختبارات لقياس مستوى نجاح الطلبة في المشاركة في أنشطة

التعليم من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ.

٦) يوفر المعلم الدوافع للطلبة ويغلقون الدرس بقول مرحباً.

### ج. الملاحظة

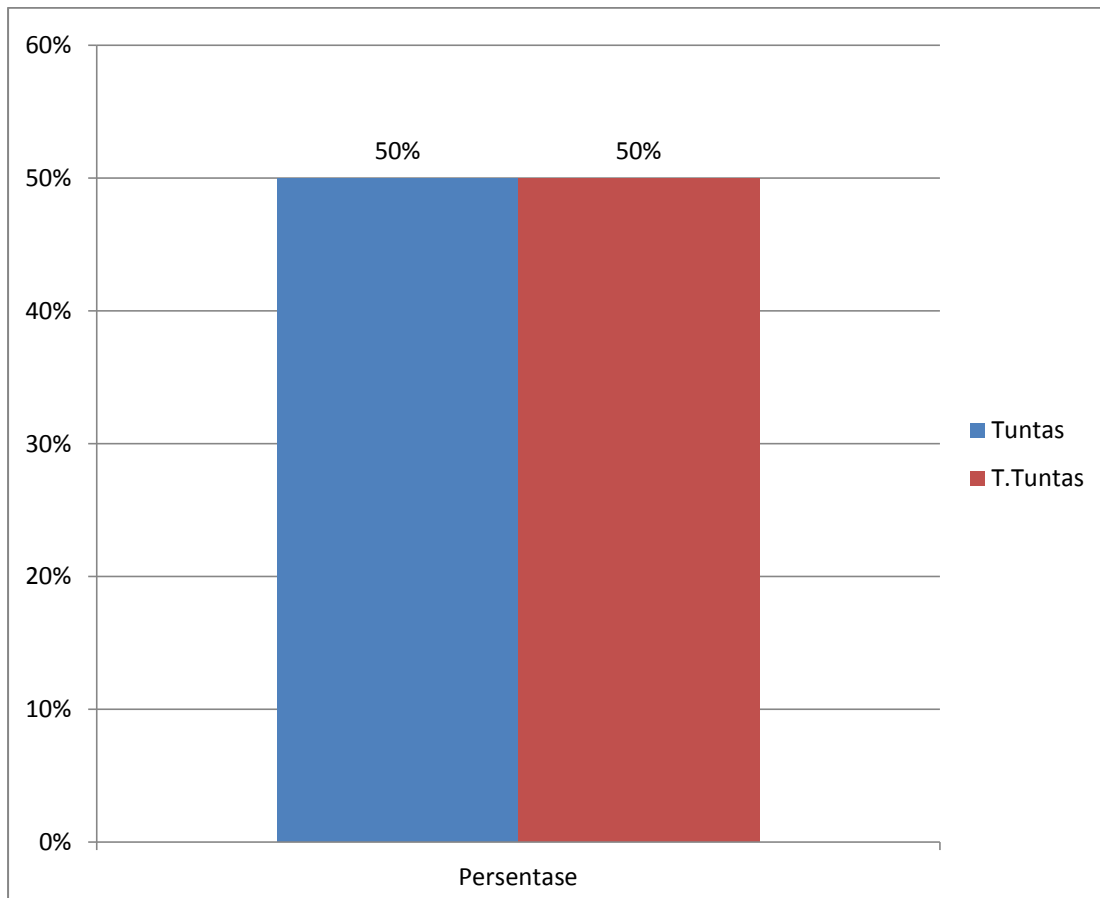
يتم تنفيذ هذه الملاحظة لرؤية ومعرفة عملية التعليم والتعلم التي تحدث أثناء

الدورة الأولى. تم تقييم موقف المعلم في التدريس ومواقف الطلبة في التعلم أثناء تنفيذ

التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.

وقد تم تنفيذ هذه الملاحظة من قبل مراقبين اثنين، هما السيدة ربما سيلفيا كمعلمة لمواد اللغة العربية المسؤولة عن مراقبة جميع أنشطة الباحث وديان أنجرييني (صاحبة من جامعة الاسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج) التي كان مسؤولة عن مراقبة الأنشطة الطلبة خلال عملية التعليم. واستناداً إلى الملاحظات التي أُبديت في الدورة الأولى، مع شرح المواد حول اسماء الدرس، فإن النتائج التي تم الحصول عليها هي أن عملية التعليم في ترقية إتقان المفردات اللغة العربية مع تطبيق طريقة التقليد والحفظ لا تزال غير مثالية، لذلك يجب تحسين التعليم في الموجهة التالي. يعرف الباحث أن نتائج التعليم لم يتم الحصول عليها بشكل كبير من نتائج الاختبارات مع المواد التي تعلمها الطلبة.

يتم إجراء الاختبار بعد إعطاء المادة عن طريق تطبيق طريقة التقليد والحفظ. أعطى الباحث ٣٠ دقيقة للطلبة للعمل على أسئلة الاختبار. أسئلة الاختبار تتكون من ٨ أسئلة يجب أن يجيب عليها الطلبة. واستناداً إلى نتائج الاختبار في الدورة الاولى مع تطبيق طريقة التقليد والحفظ، من بين ٢٤ طالباً الذين أكملوا يصل إلى ١٢ شخصاً و ١٢ طالباً لم يكملوا. لمزيد من التفاصيل، نظر الرسم البياني أدناه:



الصورة ١ الرسم البياني النسبة المئوية

استناداً إلى الرسم البياني أعلاه، يتبين أن العمل في الدورة الأولى، والطلبة الذين أكملوا ٥٠٪، والطلبة الذين لم يكملوا قد وصلوا إلى ٥٠٪.

#### د. التأمل

بعد تنفيذ العمل، فإن الشيء الذي يتم بعد ذلك من قبل الباحث والمعلم هو التأمل في تقييم الأنشطة ونتائج التعليم للطلبة. يعتمد التأمل على نتائج الاختبار ونتائج الملاحظات في الدورة الأولى، ويمكن الحصول على بعض ما يلي:

(١) نتائج تقييم الطلبة استنادًا إلى الاختبارات في الدورة الأولى، من بين ٢٤ طالبًا الذين أكملوا يصل إلى ١٢ شخصًا و ١٢ طالبًا لم يكملوا.

(٢) من المعروف أن نسبة اكتمال الطلبة تصل إلى ٥٠٪.

(٣) تشير أنشطة التعليم إلى أن استخدام الوقت يتوافق مع التخطيط.

(٤) يجب على المعلم إتقان الصف أكثر، بحيث لا يلعب الطلبة مع أقرانهم أثناء عملية التعليم

(٥) اهتمام الطلبة بتعليم اللغة العربية.

(٦) تبين الأنشطة التعليمية أنه لا يزال هناك طلبة لم ينشطوا خلال عملية التعليم.

استنادًا إلى نتائج التأمل، يمكن استنتاج أن عدم قدرة الطلبة على إتقان المفردات هو أن الطلبة لا يزالون يهتمون بشكل أقل عندما يشرح المعلم المواد، ولا يزال بعض الطلبة غير نشطين أثناء عملية التعليم. لذلك، هناك حاجة إلى اتخاذ خطوات تصحيحية في الدورة التالية.

## ٢. تنفيذ الدورة الثانية

### أ. التخطيط

تشمل مرحلة التخطيط هذه ما يلي:

(١) إعداد المنهج لاستخدامه.

(٢) وضع خطط لتنفيذ تعليم المفردات اللغة العربية.

(٣) إعداد وسائل الإعلام لاستخدامها في التعليم.



٤) اصنع ورقة ملاحظات

٥) إعداد أداة اختبار لرؤية نتائج تعلم المفردات اللغة العربية باستخدام طريقة الحفظ.

## ب. تنفيذ العمل

### ١) الموجهة الأول للدورة الثانية

يبدأ هذه الموجهة الأولى يوم الأربعاء في الساعة ١٣:٠٠ حتى الساعة ١٤:٠٠. حضر جميع الطلبة ما يصل إلى ٢٤ طالبًا من ١٢ رجلاً و ١٢ امرأة. قبل تنفيذ التعليم، يقوم الباحث أولاً بإعداد الأجهزة التي سيتم استخدامها أثناء عملية التعليم على شكل وسائل صور. بعد ذلك يتم تكييف الطلبة لمتابعة عملية التعليم. فيما يتعلق بسلسلة الأنشطة في الموجهة الأولى في الدورة الثانية كالتالي:

#### أ) الأنشطة الأولى

في الأنشطة الأولى، هناك عدد من الأمور التي يجب على المعلم القيام بها، وهي:

١) يرحب المعلم ويصلون معًا.

٢) يتحقق المعلم من وجود ونظافة الملابس ونظافة الصف الدراسي ومقاعد الجلوس الملائمة لأنشطة التعليم.

٣) يرحب المعلم بالطلبة عن طريق التعريف بأنفسهم للطلبة.

## ب) خطوات التنفيذ

في مرحلة التنفيذ، الأشياء التي يجب القيام بها تشمل:

- (١) يحدد المعلم المادة.
- (٢) يقوم المعلم بإدخال الأصوات العربية.
- (٣) يقدم المعلم أمثلة على النطق السليم بشكل جيد وصحيح، ثم يتبعهم الطلبة.

- (٤) يشرح المعلم قواعد التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.
- (٥) يقول المعلم المفردات مرارا وتكرارا والطلبة قد لا يفتحون الكتب الدراسية.
- (٦) يقلد الطلبة مفردات من المعلم حتى يتم حفظها.

## ج). خطوات المتابعة

في خطوات المتابعة، تتضمن الأشياء التي يجب القيام بها ما يلي:

- (١) يطلب المعلم من الطلبة تشكيل مجموعات تتكون من ٥-٦ أشخاص.
- (٢) يطلب من الطلبة حفظ المفردات مع المجموعات.
- (٣) يوفر المعلم الفرص للطلبة لطرح الأسئلة حول المواد التي لم يتم فهمها.
- (٤) يختص المعلم بالمادة مع الطلبة.

- (٥) يوفر المعلم الدوافع للطلبة ويغلقون الدرس بقول مرحباً.

## ٢) الموجهة الثانية للدورة الثانية

يعقد الموجهة الثانية في الدورة الثانية يوم الأربعاء الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٢/٠٠. تنفيذ الدورة الثانية في الموجهة الثاني ، يقدم المعلم التعلم التالي.

## أ) الأنشطة الأولى

في الأنشطة الأولى، هناك عدد من الأمور التي يجب على المعلم القيام بها ، وهي:

- (١) يرحب المعلم ويصلون معًا.
- (٢) يتحقق المعلم من وجود ونظافة الملابس ونظافة الصف الدراسي ومقاعد الجلوس الملائمة لأنشطة التعليم.
- (٣) يرحب المعلم بالطلبة عن طريق التعريف بأنفسهم للطلبة.

## ب) خطوات التنفيذ

في مرحلة التنفيذ ، الأشياء التي يجب القيام بها تشمل:

- (١) يحدد المعلم المادة.
- (٢) يقوم المعلم بإدخال الأصوات العربية.
- (٣) يقدم المعلم أمثلة على النطق السليم بشكل جيد وصحيح، ثم يتبعهم الطلبة.

- (٤) يشرح المعلم قواعد التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.
- (٥) يقول المعلم المفردات مرارا وتكرارا والطلبة قد لا يفتحون الكتب الدراسية.
- (٦) يقلد الطلبة مفردات من المعلم حتى يتم حفظها.

## ج) خطوات المتابعة

- في خطوات المتابعة، تتضمن الأشياء التي يجب القيام بها ما يلي:
- (١) يطلب المعلم من الطلبة تشكيل مجموعات تتكون من ٥-٦ أشخاص.

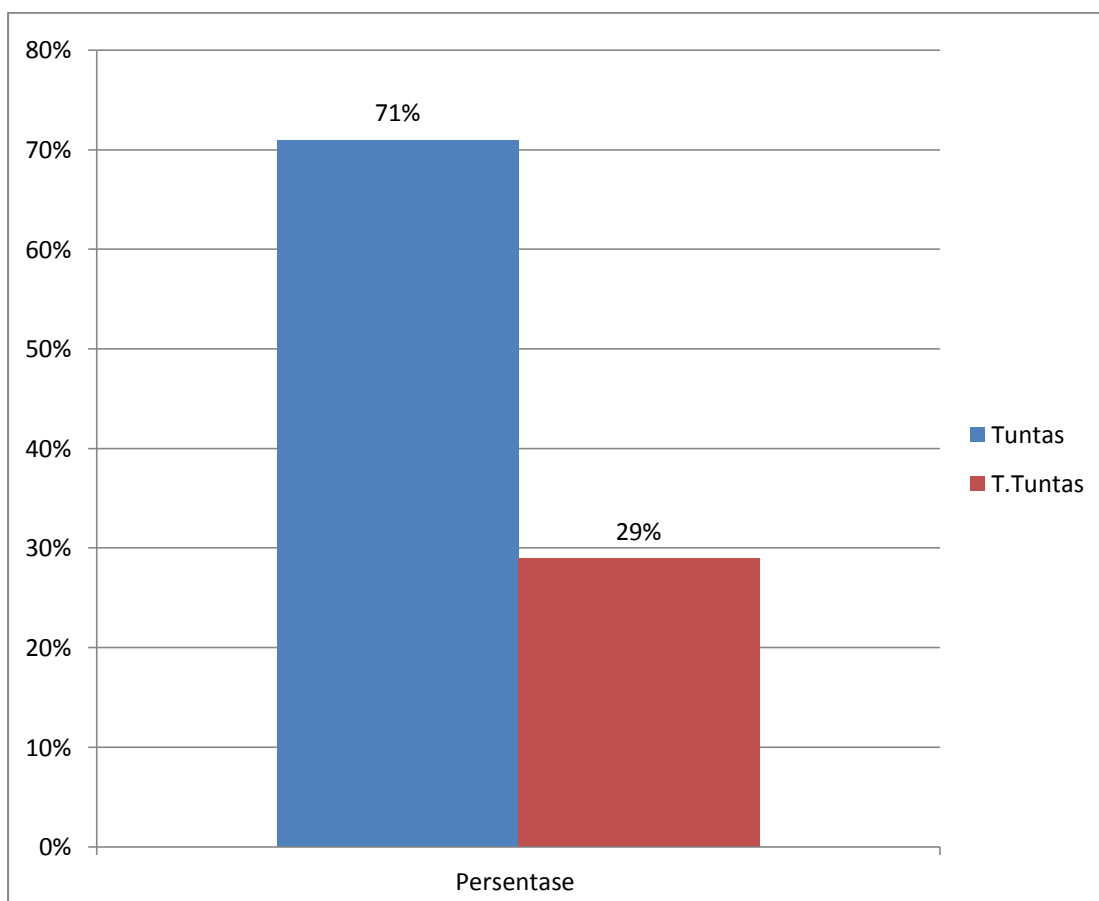
- ٢) يُطلب من الطلبة حفظ المفردات مع المجموعة.
- ٣) يوفر المعلم الفرص للطلبة لطرح الأسئلة حول المواد التي لم يتم فهمها.
- ٤) يختص المعلم بالمادة مع الطلبة.
- ٥) يوفر المعلم اختبارات لقياس مستوى نجاح الطلبة في المشاركة في أنشطة التعليم من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ.
- ٦) يوفر المعلم الدوافع للطلبة ويغلقون الدرس بقول مرحباً.

### ج. الملاحظة

يتم تنفيذ هذه الملاحظة لرؤية ومعرفة عملية التعليم والتعلم التي تحدث أثناء الدورة الأولى. تم تقييم موقف المعلم في التدريس ومواقف الطلبة في التعلم أثناء تنفيذ التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ.

وقد تم تنفيذ هذه الملاحظة من قبل مراقبين اثنين، هما السيدة ربما سيلفيا كمعلمة لمواد اللغة العربية المسؤولة عن مراقبة جميع أنشطة الباحث وديان أنجربيني (صاحبة من جامعة الاسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج) التي كان مسؤولة عن مراقبة الأنشطة الطلبة خلال عملية التعليم. واستناداً إلى الملاحظات التي أُبدت في الدورة الأولى، مع شرح المواد حول أسماء أعضاء الؤوء، فإن نتائج عملية التعليم في تحسين إتقان المفردات اللغة العربية مع تطبيق طريقة التقليد والحفظ لا تزال غير مثالية، لذا يلزم تحسين التعليم في الموجهة التالية. يعرف الباحث أن نتائج التعليم لم يتم الحصول عليها بشكل كبير من نتائج الاختبارات مع المواد التي تعلمها الطلبة.

يتم إجراء الاختبار بعد إعطاء المادة عن طريق تطبيق طريقة التقليد والحفظ. أعطى الباحث ٣٠ دقيقة للطلبة للعمل على أسئلة الاختبار. أسئلة الاختبار تتكون من ٨ أسئلة يجب أن يجيب عليها الطلبة. واستنادا إلى نتائج الاختبار في الدورة الثانية مع تطبيق طريقة التقليد والحفظ، من بين ٢٤ الطلبة الذين أكملوا ما يصل إلى ١٧ شخصا والطلبة الذين لم يكملوا ما يصل إلى ٧ أشخاص. لمزيد من التفاصيل، نظر الرسم البياني أدناه:



الصورة ٢ الرسم البياني النسبة المئوية

يوضح الرسم البياني أعلاه أن العمل في الدورة الثانية، والطلبة الذين أكملوا ٧١٪ والطلبة الذين لم يكملوا بلغت ٢٩٪.

#### د. التأمل

بعد تنفيذ العمل، فإن الشيء الذي يتم بعد ذلك من قبل الباحث والمعلم هو التأمل في تقييم الأنشطة ونتائج التعليم للطلبة. يستند التأمل إلى نتائج الاختبار ونتائج الملاحظات في الدورة الثانية. ثم يمكن الحصول على بعض ما يلي.

(١) نتائج تقييم الطلبة استنادًا إلى الاختبار في الدورة الثانية، من بين ٢٤ طالبًا الذين أكملوا لما يصل إلى ١٧ شخصًا وطلبة لم يكملوا لما يصل إلى ٧ أشخاصًا.

(٢) من المعروف أن نسبة اكتمال الطلبة تصل إلى ٧١٪.

(٣) ترقية نتائج الاختبار من الدورة الأولى والثانية.

(٤) تبين أنشطة التعليم نشاط الطلبة في متابعة عملية التعليم.

استنادًا إلى نتائج التأمل في الدورة الثانية، يمكن القول إن تطبيق طريقة التقليد والحفظ يمكن أن يرقى إتقان مفردات الطلبة. يمكن تنفيذ التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ على النحو الأمثل. يمكن تحقيق مشاركة تعليم الطلبة المتوقعة من قبل الباحث. زيادة مشاركة التعليم للطلبة هو مؤشر يوضح أن هناك ترقية في مشاركة الطلبة.

وقد زادت نتائج الاختبارات والملاحظات من الدورة الأولى والثانية. يتوافق الباحث والمعلم بإيقاف الدورة التعليمية.

## ج. مناقشة البحث

### ١. تحليل وصفي

هذا البحث العمل، استخدم الباحث طريقة التقليد والحفظ في عملية التعليم. تستند المناقشة في هذا البحث العملي إلى نتائج البحث متبوعة بنتائج التأمل في نهاية الدورة. يتكون تنفيذ التعليم في البحث العمل الصفية من دورتين، كل دورة مقسمة إلى ثلاثة أجزاء، وهي الأنشطة الأولى، والأنشطة الأساسية والأنشطة النهائية.

وتشمل الأنشطة الأولى: يرحب المعلم وصلاة معًا والتحقق من حضور الطلبة وتعريف أنفسهم للطلبة.

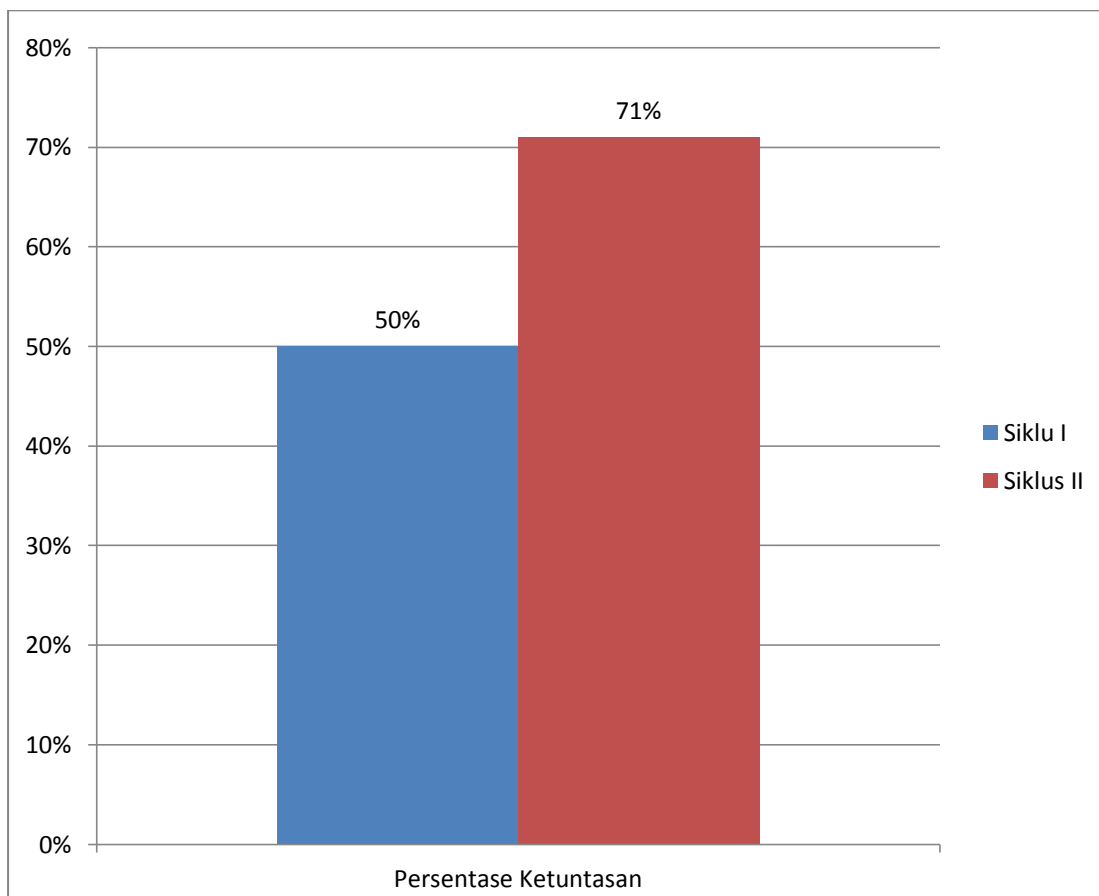
تشمل الأنشطة الأساسية: يشرح المعلم الخطوط العريضة للمادة ويقدم أمثلة من الأصوات العربية ويتبعها الطلبة، يشرح المعلم قواعد التعليم باستخدام طريقة التقليد والحفظ، ثم يقرأ المعلم المفردات بشكل متكرر ويقلد الطلبة مفردات المعلم حتى يتم حفظها

يشمل الأنشطة النهائية ما يلي: يطلب المعلم من الطلبة إنشاء مجموعات لحفظ المفردات المشتركة وتوفير الفرص للطلبة لطرح الأسئلة حول المواد التي لم يتم فهمها. يقدم المعلم أيضًا الاختبارات للطلبة كوسيلة لتقييم فهم المادة، والغرض منها هو معرفة الزيادة في نتائج الطلبة في الدورة الأولى والدورة الثانية.

استناداً إلى نتائج الاختبارات على طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج في إثبات واختبار الحقيقة التي اقترحها الباحث وتهدف إلى الإجابة على مشكلة البحث في الفصل الأول ، وهي:



"هل تطبيق طريقة التقليد والحفظ (*Mimicry and Memorization*) يمكن ان يرقى إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج ؟". يمكن رؤية تحليل الترقية وإثباته من الرسم البياني التالي:



الصورة ٣ مخطط إنجاز النسبة المئوية

يوضح الرسم البياني أعلاه أن العمل في الدورة الأولى هو ٥٠٪ والعمل في الدورة الثانية هو ٧١٪. الترقية في نتائج التعليم الطلبة من الدورة الأولى إلى الدورة الثانية في عملية التعليم هي ٢١٪.

لذا مع تعليم اللغة العربية باستخدام تطبيق طريقة التقليد والحفظ لترقية إتقان المفردات اللغة العربية لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج، يمكن أن يرقى إتقان المفردات اللغة العربية للطلبة. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال نتائج اختبار الطلبة الذين أكملوا في الدورة الأولى بنسبة ٥٠٪ بينما في الدورة الثانية الذين أكملوا بنسبة ٧١٪. مع البيانات التي تم الحصول عليها، يخلص الباحث إلى أن إتقان المفردات اللغة العربية يمكن أن يرقى بشكل جيد من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ.

كما يستخدم تطبيق طريقة التقليد والحفظ في المجالات التي كتبها إدارة العمرة مع العنوان "ترقية مهارة القراءة رسالة قصيرة بالمادة القرآن والحديث من خلال طريقة التقليد والحفظ لدى طلبة الصف السادس بالمدرسة الابتدائية الاسلامية محمدية ٢٣ سورابايا" ثبت من خلال تطبيق طريقة التقليد والحفظ على مهارة القراءة رسالة قصيرة من الطلبة. ويمكن ملاحظة ذلك من خلال نتائج الملاحظات الخاصة بأنشطة المعلم في الدورة الأولى، وهي ٨٦.٧٦٪ وفي الدورة الثانية ارتفعت إلى ٩٧.٨٨٪<sup>١</sup>.

تطبيق طريقة التقليد والحفظ في مجلة كتبها ليلي فتحية بعنوان " *The use of song as the realization of mimicry memorization to promote student vocabulary power in irregular verb (a classroom action research with tenth grade of MA Mathali*

<sup>1</sup> Idatul Umroh, Peningkatan kemampuan membaca surat pendek mata pelajaran Al-Qur'an Hadist melalui metode mimicry memorization pada siswa kelas VI MI Muhammadiyah 23 Surabaya. Surabaya: digilib.uinsby.ac.id UIN Sunan Ampel.2016.

في الدورة الأولى الطلبة الذين أكملوا على ٧.٢٣٪ وفي الدورة الثانية الطلبة الذين أكملوا على ٨.٠٨٪<sup>٢</sup>.

وعلاوة على ذلك، فإن المجلة التي كتبها أيو فري أغستينا بعنوان "تطبيق طريقة التقليد والحفظ لترقية نتائج التعليم لدى الطلبة الصف الثالث في المدرسة الابتدائية الإسلامية سندن كامباك ترينجاليك". أظهرت ترقية في نتائج تعليم الطلبة. ويمكن ملاحظة ذلك من متوسط القيمة ٤٨.٥٪ من الطلبة (الاختبار السابق) ، وزادت إلى ٦٧.٥٪ (بعد الاختبار الأول للدورة الأولى) ، وزادت مرة أخرى إلى ٩٣.٧٥٪ (مرحلة ما بعد الاختبار في الدورة الثانية)<sup>٣</sup>.

والاستنتاج نتائج البحث أعلاه، اقترح أن يقوم المعلم بتطبيق طريقة التقليد والحفظ لترقية مهارة القراءة الرسالة القصيرة والمفردات ونتائج تعليم اللغة العربية للطلبة. تعليم اللغة العربية باستخدام تطبيق طريقة التقليد والحفظ لترقية إتقان المفردات لدى طلبة الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج تم تنفيذ في دورتين ناجحتين وبما يتفق مع متوقع من قبل الباحث. على الرغم من ذلك، لا تزال هناك أوجه القصور في تنفيذ تعليم إتقان المفردات اللغة العربية، ولكن أثناء تنفيذ الدورة، يتم إجراء تحسينات على تخطيط وتنفيذ العمل الخاصة بالدورة التالية.

<sup>2</sup> Laila Fathiyyah, *The use of song as the realization of mimicry memorization to promote students' vocabulary (a classroom action research with tenth grade of MA Mathali*, Walisongo: eprints.walisongo.ac.id UIN Walisongo 2016.

<sup>3</sup> Ayu Tri Agustina, *Penerapan metode pembelajaran Mimicry memorization untuk meningkatkan hasil belajar bahasa Arab peserta didik kelas III MI senden kampak Trenggalek*, Tulungagung: repo.iain-tulungagung.ac.id IAIN Tulungagung 2017.

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الاستنتاجات

استناداً إلى البحث العمل للفصل الدراسي الذي تم إجراؤه في الصف الثالث بالمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج، يمكن أن نستنتج ذلك على النحو التالي:

١. تمكّن استخدام طريقة التقليد والحفظ لترقية إتقان المفردات اللغة العربية كما يتضح من درجة عالية من الطلبة الذين وصلوا إلى درجة KKM.
٢. تمكّن استخدام طريقة التقليد والحفظ لترقية إتقان المفردات اللغة العربية كما يتضح من ترقية نسبة الطلبة في كل دورة، في الدورة الأولى وصلت إلى ٥٠٪ وفي الدورة الثانية وصلت إلى ٧١٪.
٣. ثبت الفرضية التي تم صياغتها من خلال الرسم البياني لترقية قيمة الطلبة خلال الدورة الأولى والدورة الثانية.

#### ب. الاقتراحات

من خلال الاهتمام بنتائج البحث واستنتاجاتها، قدم الباحث عدة اقتراحات لترقية إتقان الطلبة للمفردات اللغة العربية.

١. يمكن للمؤسسة التعليمية خاصة للمدرسة الابتدائية الاسلامية الحكومية ٧ بندر لامبونج تطبيق طريقة التقليد والحفظ في عملية التعليم.

٢. يجب على المعلمين توفير الحافز للطلبة كدعم حتى يتمكن الطلبة من ترقية

إتقان المفردات اللغة العربية.

٣. يجب على الطلبة الاهتمام إلى شرح من المعلم عند تنفيذ التعليم.



## المراجع

- Abu ahmadi, dan Cholid Narbuko, *Metode Penelitian*, Bandung: Alfabeta, 2016.
- Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011.
- Ahmad Fuad Effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2012.
- Antomi Saregar, pembelajaran pengantar Fisika kuantum dengan memanfaatkan media phet simulation dan lkm melalui pendekatan saintifik, jurnal ilmiah pendidikan fisika Al-Biruni 05 (1) (2016) 53-60.
- Ayu Tri Agustina, *Penerapan metode pembelajaran Mimicry memorization untuk meningkatkan hasil belajar bahasa Arab peserta didik kelas III MI senden kampak Trenggalek*, Tulungagung: repo.iain-tulungagung.ac.id IAIN Tulungagung 2017.
- Idatul Umroh, *Peningkatan kemampuan membaca surat pendek mata pelajaran Al-Qur'an Hadist melalui metode mimicry memorization pada siswa kelas VI MI Muhammadiyah 23 Surabaya*. Surabaya: digilib.uinsby.ac.id UIN Sunan Ampel.2016.
- Imam Asrori. *Strategi Belajar Bahasa Arab Teoridan Praktek*. Malang: Misykat, 2011.
- Kunandar, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2011.
- Laila Fathiyah, *The use of song as the realization of mimicry memorization to promote students' vocabulary (a classroom action research with tenth grade of MA Mathali*, Walisongo: eprints.walisongo.ac.id UIN Walisongo 2016.
- Margono S., *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2004.
- Muhammad Ali Al-Khuli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Basan Publishing, 2010.
- Muhammad Iqbal, penggunaan metode mim-mem untuk mengembangkan keterampilan berbicara, jurnal Al Mi'yar Vol. 1, No.2 oktober 2018.
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (pendekatan kuantitatif,kualitatif, dan R&D)*, Bandung: ALFABETA 2014, h. 203.
- Suharismi Arikunto, Suhardjono, Supardi, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta: Bumi Aksara, 2015.
- Suwandi dan Basrowi, *Memahami Penelitian Kualitatif*, Jakarta: RinekaCipta, 2008.

- Syaiful Mustofa. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Maliki Press, 2011.
- Syarifah Aini, Mu'allimin Wijaya. Merode Mimicry Memorization (Mim-Mem Method) dalam meningkatkan penguasaan kosakata peserta didik di Madrasah, Palapa: Jurnal Study keislaman dan Ilmu Pendidikan, Vol 6 No 1 (2018)
- UlinNuha. *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: DIVA Press, 2016.
- Wina Sanjaya, *Penelitian Tindakan Kelas*, Jakarta: Prenadamedia, 2009.
- Zaimatul Ulfa, Implemestasi metode mimicry memorization dalam menghafal kosakata bahasa Arab, Semarang: Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Walisongo, 2013
- Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, Jakarta: PT RajaGrapindo Persada, 2014.

